

16 mm stranded polypropylene rope

Operating and maintenance instruction

Instructions d'emploi et d'entretien

Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Handleiding voor gebruik en onderhoud

Manual de instrucciones de empleo

Manuale d'istruzioni d'uso e di manutenzione

Manual de instruções de utilização e conservação

Οδηγίες χειρισμού και συντήρησης

Drifts- og vedlikeholdsinstruksjoner

Instruktioner för drift och underhåll

Käyttö- ja huolto-ohje

Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

Instrukcja obsługi i konserwacji

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

EN 16mm flexible anchor line

FR Support d'assurage flexible 16mm

DE Flexibles Anschlagseil, 16 mm

NL Flexibele ankerlijn van 16 mm

ES Línea de anclaje flexible de 16 mm

IT Linea di ancoraggio flessibile da 16 mm

PT Linha de ancoragem flexível de 16 mm

English Original manual **EN**

Français Traduction de la notice originale **FR**

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung **DE**

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding **NL**

Español Traducción del manual original **ES**

Italiano Traduzione del manuale originale **IT**

Português Tradução do manual original **PT**

Ελληνικά Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου **GR**

Norsk Oversettelse av originalanvisning **NO**

Svenska Översättning av originalbruksanvisningen **SE**

Suomi Alkuperäisen ohjeen käännös **FI**

Dansk Oversættelse af den originale manual **DK**

Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi **PL**

Русский Перевод инструкции изготовителя **RU**

GR Εύκαμπτη γραμμή συγκράτησης 16mm

NO 16 mm fleksibel ankerline

SE 16 mm flexibel förankringslina

FI 16 mm:n joustava kiinnitysköysi

DK 16 mm fleksibel forankringsline

PL Elastyczna linia asekuracyjna o średnicy 16 mm

RU Гибкая анкерная линия 16 мм



EN 353.2



1



FIG A

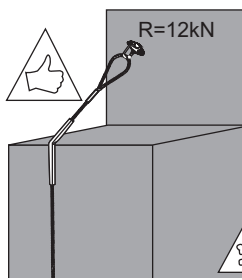


FIG E

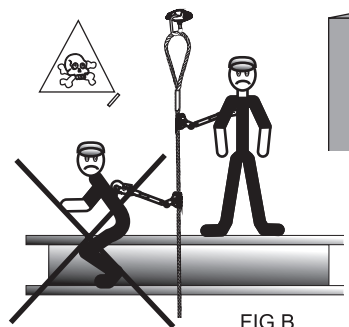
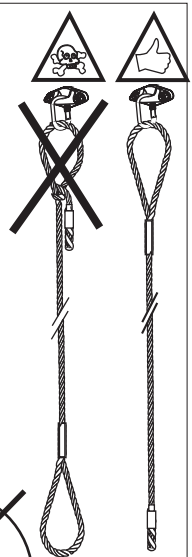


FIG B

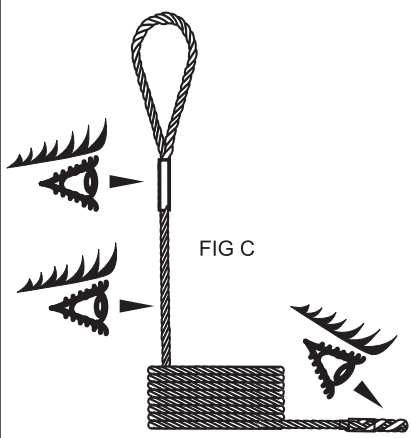


FIG C

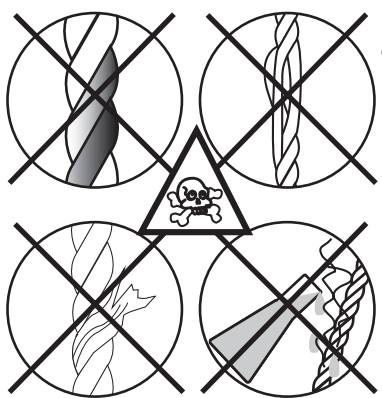


FIG D

7

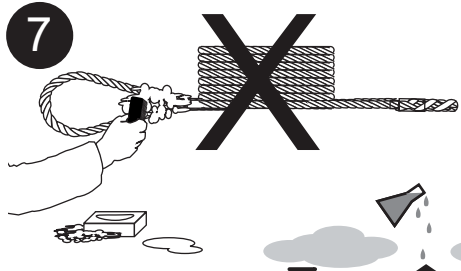
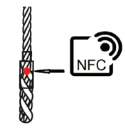
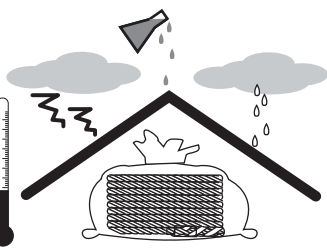
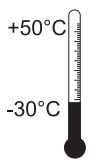


FIG E



8

1. Priority instructions

1. The rope must be used exclusively for the protection of a person against falls from a height and fitted with a fall arrester (directive 89/686/EEC).
2. The rope may only be used by one person (figure B) trained, competent and/or the user is under the direct supervision of such persons.
3. Before use, it is essential to read carefully the instructions (figure A) for this product and those for the equipment associated with this product and to comply with their instructions. The instructions for use must be supplied and kept with each system or component.
4. It is essential to ensure that the rope support structure is compatible with the intended load.
5. Never use the rope if you are unsure of its safety. A visual check before each use is recommended. Check that the rope is in good condition along its entire length (figure C). Also check the condition of the associated equipment. Return to Tractel®, or to your distributor, any equipment that has deteriorated and/or is not working.
6. Any rope that has not been inspected within the last 12 months must not be used. It must be inspected by a competent person who will authorise its use in writing or consign it to prevent any further use. If it has stopped a fall, it must be consigned to prevent further use or destroyed.
7. Tractel® declines all responsibility for the consequences of any modifications and/or dismantling of the rope, as well as for any use, storage or maintenance carried out in a manner other than that described (figure D).
8. Follow the instructions for combining the components to obtain a fall arrest system that complies with standard EN 363.
9. During use, it is essential to check the fastening elements and also that the equipment is not in danger of being damaged by: sharp edges, friction, heat sources, chemicals, abrasion, etc. (figure E).
10. The rope must be transported and stored in its original packaging or in a suitable

container, closed but not hermetically sealed, away from light and humidity.

SPECIAL APPLICATIONS

For special applications, please contact Tractel®.

2. Function and description

Tractel® rope is designed to be used with STOPFOR™ B16 fall arrest systems. It is essential to ensure that the diameter and composition of the rope matches the technical characteristics of the devices used.

Tractel® rope is a static 16 mm stranded paraffin polypropylene rope.

WARNING:

Before each use of a fall arrester, it is essential to check that the air draft under the device is greater than the sum of twice the length of the lanyard used, plus one metre for braking, plus one metre for safety, plus the elastic elongation of the rope used.

For this information, please read carefully the instructions for the fall arrester that will be used with this rope.

3. Installation

Tractel® rope consists of a loop at one end and a manufactured end at the other. The loop must be connected to an anchor point capable of withstanding a minimum of 12kN, in accordance with the requirements of standard EN795. This anchor point should preferably be installed in the HIGH position. It is essential to protect the rope from sharp or abrasive angles. Under no circumstances may the rope be connected below the user's workstation.

Only Tractel® products may be used with our ropes according to the technical description of the system. The rope must always be taut, with a maximum angle of 20°, to eliminate the risk of sagging.

The rope must not be in direct contact with the ground.

4. Use

Examination before use (Figure A):

- Check that the entire length of the rope is in good condition.
- Check that it is not cut.
- Check that it is not burnt.
- Check that it has not been damaged by chemical attack.
- Check that it is not twisted.
- Check that the ends are present and in good condition.
- Check that it is not damp.

Contraindications of use:

It is strictly forbidden:

- to use a rope that has stopped a fall,
- repairing and/or modifying the rope with spare parts not referenced and validated by Tractel®.
- Allow the rope to be used by a person who is not qualified or who has not read these instructions,
- use the rope under operating conditions or in an environment that does not comply with its characteristics,
- place the rope on a structure whose strength and condition have not been checked beforehand,
- using the rope with components (connectors, fall arresters, etc.) whose strength is less than the requirements of the various CE standards,
- walk on the rope, wrap the rope so that it does not rub on the ground.

5. Associated equipment

The rope must be used with the following equipment (in accordance with standard EN 363):

- EN 795 Anchoring.
- An end connector (EN 362).
- A fall arrest system (EN 353/2).
- A descender (EN 341).
- A fall arrest harness (NF EN 361) (sternal or dorsal anchorage point).

CAUTION

Before and during use, you must consider how any rescue could be carried out safely and effectively.

6. Periodic inspection and repair

An annual check is required, but depending on the frequency of use, environmental conditions and the regulations of the company or country of use, periodic checks may be more frequent.

Periodic checks must be carried out by an authorised and competent technician and in compliance with the manufacturer's examination procedures, which are set out in the "Tractel® PPE inspection instructions" file.

Check that the marking on the product is legible during the periodic inspection.

The return to service must be notified in writing and is the responsibility of the authorised and competent technician who carried out the inspection.

The return to service of the product must be recorded on the inspection sheet in the centre of this manual.

This check sheet must be kept for the entire life of the product, until it is retired. When a system has stopped a fall, it must be checked by Tractel® S.A.S. or by an authorised and competent technician, scrupulously respecting the instructions in the Tractel® PPE checking file available on:

<http://www.tractel.com>

7. Maintenance - Storage - Transport

- If a rope is dirty, it should not be cleaned. Cleaning the rope may damage the wax protection.
- If the rope is wet, hang it up to dry for at least twelve hours in a ventilated and possibly heated room.
- The rope must be stored in a dry place and kept at a temperature between -30° and +50°.
- During transport and storage, protect the equipment from any risk of damage (sharp edges, direct heat, chemicals, UV, etc.).

8. Marquage

The rope label indicates:

- a: the brand name: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
- b: the product designation,
- c: the reference standard followed by the year of application,
- d: the product reference,
- e: the CE logo followed by the number of the notified body article 11 B production control 0082,
- f: batch number,
- g: the serial number, e.g. 11xxxx device manufactured in 2011,
- h: a pictogram indicating that the instructions must be read before use.

NFC chip:

The stop splice is equipped with an NFC chip that can be read by a reader equipped with this technology. This chip can be used to read information on the rope and links to the Tractel® PPE product tracking website. It provides the following information:

Tractel
 TST PPE rope: XXXm
 O: 16mm
 CODE: XXXXXX
 N°: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
 FAB: MS LOT: MM/AA
 EN353.2 : 2002
 ST TST 68083 of 05/2023

9. Lifetime

1- Compulsory annual inspection

Tractel height safety equipment and systems must, from the date of manufacture, undergo:

- Normal use in compliance with the recommendations for use in the equipment or system manual,
- A periodic inspection, which must be carried out at least once a year by an authorised and competent technician. At the end of this periodic examination, the product must be declared in writing fit for use again,
- Strict compliance with the storage and transport conditions specified in the equipment or system manual.

2 - Service life

2.1 Tractel considers 16 mm waxy polypropylene static stranded ropes to be textile fall arrest Personal Protective Equipment:

- They have a maximum lifespan of 5 years from the date of manufacture.
- They must be reformed and withdrawn from use two years after being put into service.

10. Disposal

During the final reformation of the product, it is mandatory to recycle the various components by sorting metal materials and sorting synthetic materials. These materials must be recycled by specialized organisations. During the reform, the dismantling, for the separation of the constituents, must be carried out by an authorized person.

1. Consignes Prioritaires

1. Le cordage doit être exclusivement utilisé pour la protection d'une personne contre les chutes de hauteur et équipée d'un antichute (directive 89/686/CEE).
2. Le cordage ne peut être utilisé que par une seule personne (figure B) formée, compétente et/ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes.
3. Avant l'utilisation, il est indispensable de lire attentivement la notice (figure A) de ce produit et celles des équipements associés à ce produit et de se conformer à leurs prescriptions. La notice d'utilisation doit être fournie et conservée avec chaque système ou composant.
4. Il est impératif de s'assurer que la structure d'accueil du cordage est compatible avec la charge prévue.
5. Ne jamais utiliser le cordage si l'on doute de sa sécurité. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé. Contrôler que l'état de la corde est bon sur toute sa longueur (figure C). Vérifier aussi l'état des équipements associés. Retourner à Tractel®, ou à votre distributeur, tout équipement qui présente une détérioration et/ou qui ne fonctionne pas.
6. Tout cordage n'ayant pas été contrôlé au cours des 12 derniers mois ne doit pas être utilisé, il doit être contrôlé par une personne compétente qui autorisera par écrit son utilisation ou sa consignation pour en prévenir toute utilisation. S'il a arrêté une chute, il faut le consigner pour en prévenir toute utilisation ou le détruire.
7. Tractel® décline toute responsabilité pour les conséquences de toutes modifications et/ou démontage du cordage, ainsi que pour toute utilisation, stockage ou entretien effectué de manière différente que celle décrite (figure D).
8. Respecter les consignes d'association des composants pour obtenir un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363.
9. Au cours de l'utilisation, il est impératif de vérifier les éléments de fixation, vérifier aussi que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements,

sources de chaleur, produits chimiques, abrasion...(figure E).

10. Le cordage doit être transporté et stocké dans un emballage d'origine ou un contenant adapté fermé mais non hermétique, à l'abri de la lumière et de l'humidité.

APPLICATIONS SPÉCIALES

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à Tractel®.

2. Fonction et description

Le cordage Tractel® est destiné à recevoir les systèmes antichutes STOPFOR™ B16. Il est indispensable de s'assurer que le diamètre et la composition du cordage est en adéquation avec les caractéristiques techniques des appareils utilisés.

Le cordage Tractel® est un cordage statique en polypropylène paraffiné toronné de 16 mm.

ATTENTION :

Avant chaque utilisation d'un antichute il est impératif de vérifier que le tirant d'air sous l'appareil est supérieur à la somme de deux fois la longueur de la longe utilisée, plus un mètre pour le freinage, plus un mètre de sécurité, plus l'allongement élastique du cordage utilisé.

Pour ces informations lire attentivement la notice de l'antichute qui va être utilisée avec ce cordage.

3. Installation

Le cordage Tractel® est composé d'une boucle à l'une de ses extrémités, et d'une extrémité manufacturée à l'autre. La boucle doit être connectée à un point d'ancrage résistant à 12kN minimum, conformément aux exigences de la norme EN795. Ce point d'ancrage doit être installé de préférence en position HAUTE., il est indispensable de protéger le cordage des angles vifs ou abrasifs. En aucun cas le cordage ne peut être connecté en dessous du poste de travail de l'utilisateur.

Seuls les produits Tractel® peuvent être utilisés avec nos cordages en fonction de la description technique du système. Le cordage doit toujours être tendu, avec un angle maximum de 20°, afin de supprimer le risque de pendulage.

Le cordage ne doit pas être en contact direct avec le sol.

4. Utilisation

Examen avant utilisation (figure A) :

- Vérifier que le cordage soit en bon état sur toute sa longueur.
- Vérifier qu'il ne soit pas coupé.
- Vérifier qu'il ne soit pas brûlé.
- Vérifier qu'il ne soit pas détérioré par des agressions chimiques.
- Vérifier qu'il ne soit pas détérioré.
- Vérifier que les extrémités soient présentes et en bon état.
- Vérifier qu'il ne soit pas humide.

Contre-indications d'emploi :

il est strictement interdit :

- d'utiliser un cordage qui a arrêté une chute,
- de réparer et/ou de modifier le cordage avec des pièces de rechange non référencées et validées par Tractel®,
- de laisser utiliser le cordage par une personne non qualifiée ou n'ayant pas pris connaissance de la présente notice,
- d'utiliser le cordage dans des conditions d'exploitation, ou dans un environnement non conforme à ses caractéristiques,
- de placer le cordage sur une structure dont la résistance et l'état n'ont pas été vérifiés au préalable,
- d'utiliser le cordage avec des éléments (connecteurs, antichute...) dont la résistance est inférieure aux exigences des différentes normes CE,
- de marcher sur le cordage, lover la corde afin qu'elle ne frotte pas sur le sol.

5. Equipements associés

Le cordage doit être utilisé avec les appareils suivants (selon la norme NF EN 363) :

- EN 795 Ancrage.
- Un connecteur d'extrémité (EN 362).

- Un système d'antichute (EN 353/2).
- Un descendeur (EN 341).
- Un harnais d'antichute (NF EN 361) (point d'amarrage sternal ou dorsal).

ATTENTION

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité.

6. Examen périodique et réparation

Une révision annuelle est nécessaire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les vérifications périodiques peuvent être plus fréquentes.

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien habilité et compétent et dans le respect des modes opératoires d'examen du fabricant retranscrite dans le fichier « Instructions de vérification des EPI Tractel® ».

Vérifier la lisibilité du marquage sur le produit lors de l'examen périodique.

La remise en service doit être signifiée par écrit, elle est de la responsabilité du technicien habilité et compétent qui a effectué le contrôle.

La remise en service du produit doit être enregistrée sur la feuille de contrôle qui se trouve au milieu de la présente notice.

Cette feuille de contrôle doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme. Lorsqu'un système a arrêté une chute, il doit être vérifié par Tractel® S.A.S. ou par un technicien habilité et compétent, en respectant scrupuleusement les instructions du dossier de vérification des EPI Tractel® disponible sur :

<http://www.tractel.com>

7. Entretien - Stockage - Transport

- Si un cordage est sale, il ne faut pas le nettoyer. Le nettoyage de la corde risque d'endommager la protection paraffinée.
- Si le cordage est mouillé, le suspendre pendant douze heures au minimum, dans un local aéré et éventuellement dans un espace chauffé le sécher.
- Il doit être stocké dans un endroit à l'abri de l'humidité et conservé à une température comprise entre -30°C et +50°C.
- Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement contre tout risque d'agression (bord tranchant, source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).

8. Marquage

L'étiquette des cordages indique :

- a : la marque commerciale : TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
 b : la désignation du produit,
 c : la norme de référence suivi de l'année d'application,
 d : la référence du produit,
 e : le logo CE suivi du n° de l'organisme notifié article 11 B contrôle de production 0082,
 f : le numéro de lot,
 g : le numéro de série, ex : 11xxxx appareil fabriqué en 2011,
 h : un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation.

Puce NFC:

L'épissure d'arrêt est équipée d'une puce NFC qui peut être lu par un lecteur équipé de cette technologie. Cette puce permet de lire les informations sur le cordage et renvoie sur le site de suivi des produits EPI Tractel®. Elle donne les informations suivantes:

Tractel
 Corde EPI TST : XXXm
 O: 16mm
 CODE: XXXXXX
 N°: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
 FAB: MS LOT: MM/AA
 EN353.2 : 2002
 ST TST 68083 de 05/2023

9. Durée de vie

1- Inspection annuelle obligatoire

Les équipements et systèmes de sécurité en hauteur Tractel doivent, à compter de leur date de fabrication, faire :

- L'objet d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la notice de l'équipement ou du système,
- D'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. À l'issue de cet examen périodique, le produit doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service,
- Du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la notice de l'équipement ou du système.

2 - Durée de vie

2.1 Tractel considère les cordages toronnés statique en polypropylène paraffiné de 16 mm comme des Equipements de Protection Individuel antichute textile:

- Ceux-ci ont une durée de vie maximum de 5 ans à daté de leur date de fabrication
- Ils doivent être obligatoirement reformé et retiré de la dotation deux années après leurs mises en service.

10. Mise au rebut

Lors de la réforme finale du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la réforme, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne habilitée.

1. Wichtige Anweisungen

1. Das Seil darf nur zum Schutz einer Person vor Abstürzen aus der Höhe verwendet werden und muss mit einem Auffanggerät ausgestattet werden (Richtlinie 89/686/EE).
2. Das Seil darf nur von einer Person (Abbildung B, sachkundige Person und/oder der Benutzer steht unter direkter Aufsicht einer sachkundigen Person).
3. Vor der Verwendung müssen unbedingt die Anweisungen (Abbildung A) für dieses Produkt und für die zu diesem Produkt gehörige Ausrüstung sorgfältig gelesen werden. Diese Anweisungen müssen befolgt werden. Die Gebrauchsanweisungen müssen mit jedem System oder Bauteil mitgeliefert und aufbewahrt werden.
4. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass die Seiltragstruktur mit der vorgesehenen Belastung kompatibel ist.
5. Verwenden Sie das Seil niemals, wenn Sie sich bezüglich dessen Sicherheit ungewiss sind. Eine Sichtprüfung wird vor jedem Gebrauch empfohlen. Prüfen Sie, dass das Seil auf seiner gesamten Länge in einwandfreiem Zustand ist (Abbildung C). Prüfen Sie ebenfalls den Zustand der zugehörigen Ausrüstung. Geben Sie beschädigte und/oder nicht funktionierende Ausrüstung an Tractel® oder Ihren Vertriebshändler zurück.
6. Ein Seil, das in den letzten 12 Monaten keiner Prüfung unterzogen worden ist, darf nicht verwendet werden. Es muss von einer sachkundigen Person geprüft werden, die seine Verwendung schriftlich bestätigt oder es zurücksendet, um weitere Einsätze zu vermeiden. Wenn es einen Absturz aufgefangen hat, muss es zurückgesendet werden, um einen weiteren Gebrauch zu vermeiden, oder zerstört werden.
7. Tractel® lehnt jegliche Verantwortung für die Folgen einer Veränderung und/oder Demontage des Seils sowie für den Gebrauch, die Lagerung oder Wartung auf eine andere als die beschriebene Weise (Abbildung D) ab.
8. Befolgen Sie die Anweisungen zur Kombination der Bauteile, um ein Auffangsystem zu erhalten, das die Norm EN 363 erfüllt.

9. Während des Gebrauchs ist eine Prüfung der Befestigungselemente unbedingt notwendig. Es muss ebenso unbedingt geprüft werden, dass die Ausrüstung keiner Gefahr eines Schadens durch scharfe Kanten, Reibung, Wärmequellen, Chemikalien, Verschleiß usw. ausgesetzt ist (Abbildung E).
10. Das Seil muss immer in der Originalverpackung oder in einem angemessenen Behälter, der geschlossen, aber nicht hermetisch versiegelt ist, transportiert und gelagert und von Licht und Feuchtigkeit ferngehalten werden.

SONDERANWENDUNGEN

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an Tractel®.

2. Funktionen und Beschreibung

Das Tractel®-Seil ist für die Verwendung mit STOPFOR™ B16-Auffangsystemen ausgelegt. Es ist unabdingbar, sicherzustellen, dass Durchmesser und Zusammensetzung des Seils zu den technischen Spezifikationen der verwendeten Geräte passen.

Das Tractel®-Seil ist ein statisches Paraffin-Polypropylen-Litzenseil mit einem Durchmesser von 16 mm.

ACHTUNG:

Vor jedem Einsatz eines Auffanggeräts ist sicherzustellen, dass der Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Gerät größer als das Doppelte der Länge des verwendeten Verbindungsmittels ist, zuzüglich eines Meters als Bremsweg, zuzüglich eines Meters Sicherheitsabstand und zuzüglich der elastischen Längung des verwendeten Seils.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen für das Auffanggerät, das mit diesem Seil verwendet wird. Dort finden Sie diese Informationen.

3. Installation

Das Tractel®-Seil besteht aus einer Schlaufe an einem Ende und einem gefertigten Ende an anderen. Die Schlaufe muss mit einem

Anschlagpunkt verbunden werden, der mindestens 12 kN standhalten kann, in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 795. Dieser Anschlagpunkt muss vorzugsweise in der Position HOCH installiert werden. Es ist unerlässlich, das Seil vor scharfen oder Reibung verursachenden Winkeln zu schützen. Das Seil darf unter keinen Umständen unter dem Arbeitsplatz des Benutzers verbunden werden.

Mit unseren Seilen dürfen gemäß der technischen Beschreibung des Systems nur Tractel®-Produkte verwendet werden. Das Seil muss stets straff sein, mit einem Winkel von höchstens 20°, um das Risiko des Durchhängens zu vermeiden.

Das Seil darf nicht in direktem Kontakt mit dem Boden stehen.

4. Verwendung

Prüfung vor der Benutzung (Abbildung A):

- Prüfen Sie, ob das Seil auf seiner gesamten Länge in einwandfreiem Zustand ist.
- Prüfen Sie, dass keine Einschnitte vorhanden sind.
- Prüfen Sie, dass es nicht verbrannt ist.
- Prüfen Sie, dass es nicht durch Chemikalien beschädigt wurde.
- Prüfen Sie, dass es nicht verdreht ist.
- Prüfen Sie, dass die Enden vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Prüfen Sie, dass es nicht feucht ist.

Kontraindikationen für die Verwendung

Folgendes ist streng verboten:

- Verwenden eines Seils das einen Absturz aufgefangen hat,
- Reparieren und/oder Verändern des Seils mit Ersatzteilen, die Tractel®-Seriennummer tragen und nicht von Tractel® validiert wurden,
- Verwendung des Seils durch eine Person zulassen, die nicht qualifiziert ist oder diese Anweisungen nicht gelesen hat,
- Benutzen des Seils unter Betriebsbedingungen oder in einer Umgebung, die seine Spezifikationen nicht erfüllen,
- Platzieren des Seils auf einer Struktur, deren Stärke und Zustand nicht zuvor geprüft wurden,
- Verwenden des Seils mit Bauteilen (Verbindungsmitteln, Auffanggeräten,

usw.), deren Stärke geringer ist als in den Anforderungen der verschiedenen CE-Normen gefordert,

- Laufen auf dem Seil, Umwickeln des Seils, damit es nicht am Boden schleift.

5. Zugehörige Ausrüstung

Das Seil muss mit der folgenden Ausrüstung verwendet werden (gemäß der Norm EN 363):

- Anschlagrichtungen gemäß EN 795.
- Ein Verbindungsmittel am Seilende (EN 362).
- Ein Auffangsystem (EN 353/2).
- Ein Abseilgerät (EN 341).
- Ein Auffanggurt (NF EN 361) (Anschlagpunkt an Brust oder Rücken).

ACHTUNG

Vor und während der Verwendung müssen Sie im Auge behalten, wie die Rettung effizient und sicher erfolgen kann.

6. Regelmäßige Überprüfung und Reparatur

Eine jährliche Prüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem autorisierten Sachkundigen gemäß den Prüfungsanweisungen des Herstellers, die in der Datei „Tractel® PSAGa Wartungsanweisungen“ dargelegt sind, ausgeführt werden.

Prüfen Sie die Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt bei der regelmäßigen Prüfung.

Die Eignung zur Wiederinbetriebnahme muss schriftlich vom autorisierten Sachkundigen der die Prüfung durchgeführt hat, bescheinigt werden.

Diese Wiederinbetriebnahme des Produkts muss auf der Prüfkontrollkarte in der Mitte dieses Handbuchs festgehalten werden.

Die Prüfkontrollkarte muss während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts aufbewahrt werden, bis es ausgemustert wird. Wenn ein System einen Absturz aufgefangen

hat, muss es von Tractel® S.A.S. oder von einem autorisierten Sachkundigen unter Einhaltung der Anweisungen in der Datei zur PSAgA-Wartung von Tractel® geprüft werden, die zur Verfügung steht unter:

<http://www.tractel.com>

7. Wartung – Lagerung – Transport

- Wenn ein Seil verschmutzt ist, sollte es nicht gereinigt werden. Die Reinigung des Seils kann die Wachsbeschichtung beschädigen.
- Wenn das Seil nass ist, hängen sie es mindestens 12 Stunden lang zum Trocknen in einem gut durchlüfteten und wenn möglich beheizten Raum auf.
- Das Seil muss an einem trockenen Ort bei einer Temperatur von zwischen -30 °C und +50 °C gelagert werden.
- Schützen Sie das Gerät während des Transports und der Lagerung vor dem Risiko einer Beschädigung (scharfe Kanten, direkte Wärmeinstrahlung, Chemikalien, UV-Strahlung usw.).

8. Kennzeichnung

Das Typenschild am Seil verfügt über folgende Angaben:

- a: Handelsmarke: TRACTEL/MEYER
SANSBOEUF
- b: Produktbezeichnung,
- c: Bezugsnorm, gefolgt vom Jahr der Anwendung,
- d: Artikelnummer
- e: CE-Logo, gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle nach Artikel 11 B zur Produktionsüberwachung 0082,
- f: Chargennummer,
- g: Seriennummer, z. B. 11xxxx Gerät hergestellt im Jahr 2011
- h: Piktogramm, das angibt, dass vor dem Gebrauch die Anweisungen gelesen werden müssen.

NFC-Chip:

Die Anschlag-Verbindungsstelle ist mit einem NFC-Chip ausgestattet, der von einem Lesegerät, das mit dieser Technologie ausgestattet ist, gelesen werden kann. Der Chip kann zum Ablesen von Informationen zum Seil und für Links zur Website zur PSAgA-

Produktnachverfolgung von Tractel® verwendet werden. Er bietet folgende Informationen:

Tractel
TST PSAgA-Seil: XXX m
O: 16 mm
Artikelnummer: XXXXXX
Nr.: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB MS-LOSNR.: MM/JJ
EN353.2: 2002
ST TST 68083 von 05/2023

9. Nutzungsdauer

1 – Obligatorische jährliche Prüfung

Die Höhensicherheitsausrüstung und -systeme von Tractel müssen ab dem Herstellungsdatum folgendermaßen gehandhabt werden:

- Normale Verwendung in Übereinstimmung mit den Verwendungsempfehlungen im Handbuch der Ausrüstung oder des Systems.
- Eine regelmäßige Überprüfung muss mindestens einmal im Jahr durch einen autorisierten Sachkundigen durchgeführt werden. Nach dieser regelmäßigen Überprüfung muss das Produkt schriftlich als zur erneuten Verwendung geeignet erklärt werden.
- Vollständige Erfüllung der im Handbuch der Ausrüstung oder des Systems dargelegten Lager- und Transportbedingungen.

2 – Lebensdauer

2.1 zählt statische gewachste 16-mm-Polypropylen-Litzenseile zu den textilen PSAgA:

- Sie haben eine maximale Lebensdauer von 5 Jahren ab Herstellungsdatum.
- Sie müssen überholt und zwei Jahre nach Inbetriebnahme außer Betrieb genommen werden.

10. Ausmusterung

Bei der abschließenden Überholung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von Fachunternehmen recycelt werden. Während der Überholung muss die Demontage zur Trennung der Bauteile von einer befugten Person durchgeführt werden.

1. Instructies met prioriteit

1. Het touw mag uitsluitend worden gebruikt voor de beveiliging van een persoon tegen vallen van een hoogte en moet uitgerust zijn met een valbeveiliging (richtlijn 89/686/EEG).
2. Het touw mag alleen worden gebruikt door één persoon (figuur B) die getraind en competent is en/of de gebruiker staat onder direct toezicht van dergelijke personen.
3. Vóór gebruik is het essentieel om de gebruiksaanwijzing (afbeelding A) voor dit product en de instructies voor de bij dit product behorende uitrusting zorgvuldig te lezen en de instructies op te volgen. De gebruiksaanwijzing moet bij elk systeem of onderdeel worden geleverd en bewaard.
4. Het is essentieel om ervoor te zorgen dat de draagstructuur van het touw compatibel is met de beoogde belasting.
5. Gebruik het touw nooit als u niet zeker bent van de veiligheid. Het is raadzaam om vóór elk gebruik een visuele controle uit te voeren. Controleer of het touw over de hele lengte in goede staat is (afbeelding C). Controleer ook de staat van de bijbehorende uitrusting. Stuur uitrusting die is verslechterd en/of niet werkt terug naar Tractel® of uw distributeur.
6. Touwen die de laatste 12 maanden niet gekeurd zijn, mogen niet worden gebruikt. Ze moeten worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon die het gebruik ervan schriftelijk zal toestaan of ze in beslag zal nemen om verder gebruik te voorkomen. Als het touw een val heeft gestopt, moet deze in beslag worden genomen om verder gebruik te voorkomen of worden vernietigd.
7. Tractel® wijst alle verantwoordelijkheid af voor de gevolgen van elke wijziging en/of demontage van het touw, evenals voor elk gebruik, opslag of onderhoud uitgevoerd op een andere manier dan beschreven (afbeelding D).
8. Volg de instructies voor het combineren van de onderdelen om een valbeveiligingssysteem te verkrijgen dat voldoet aan de norm EN 363.
9. Tijdens het gebruik is het essentieel om de bevestigingselementen te controleren en ook of de uitrusting niet beschadigd kan raken door: scherpe randen, wrijving,

warmtebronnen, chemicaliën, schuren, enz. (afbeelding E).

10. Het touw moet worden vervoerd en opgeslagen in de oorspronkelijke verpakking of in een geschikte container, die is afgesloten maar niet hermetisch afgesloten, uit de buurt van licht en vocht.

SPECIALE TOEPASSINGEN

Aarzel niet contact op te nemen met TRACTEL® voor speciale toepassingen.

2. Functie en beschrijving

Tractel®-touw is ontworpen voor gebruik met STOPFOR™ B16 valbeveiligingssystemen. Het is essentieel om ervoor te zorgen dat de diameter en de samenstelling van het touw overeenkomen met de technische kenmerken van de gebruikte toestellen.

Tractel®-touw is een statisch 16 mm geslagen paraffine polypropyleen touw.

WAARSCHUWING:

Vóór elk gebruik van een valbeveiliging is het essentieel om na te gaan of de vrije ruimte onder het toestel (L) groter is dan de som van tweemaal de lengte van het gebruikte vanglijn, plus een meter voor het remmen, plus een meter voor de veiligheid, plus de elastische rek van het gebruikte touw.

Lees voor deze informatie aandachtig de instructies voor de valbeveiliging die met dit touw gebruikt zal worden.

3. Installatie

Het Tractel®-touw bestaat uit een lus aan een zijde en een afgewerkt uiteinde (splits) aan de andere zijde. De lus moet worden aangesloten op een verankeringspunt dat minimaal 12 kN kan weerstaan, in overeenstemming met de eisen van de norm EN 795. Dit verankeringspunt wordt bij voorkeur in de HOOG-positie geïnstalleerd. Het is essentieel om het touw te beschermen tegen scherpe of schurende hoeken. Het touw mag in geen geval onder het werkplek van de gebruiker worden bevestigd.

Alleen Tractel®-producten mogen worden gebruikt met onze touwen volgens de technische beschrijving van het systeem. Het touw moet altijd strak zijn, met een maximale hoek van 20°, om het risico op slijngen te voorkomen.

Het touw mag niet rechtstreeks in contact komen met de grond.

4. Gebruik

Controle vóór gebruik (afbeelding A):

- Controleer of het touw over de hele lengte in goede staat is.
- Controleer of het touw niet ingesneden is.
- Controleer of het touw niet verbrand is.
- Controleer of het touw niet beschadigd is door chemische stoffen.
- Controleer of het touw niet verdraaid is.
- Controleer of de uiteinden aanwezig en in goede staat zijn.
- Controleer of het touw niet vochtig is.

Contra-indicaties voor gebruik:

Het is strikt verboden:

- een touw te gebruiken die een val heeft gestopt,
- het touw te repareren en/of te wijzigen met reserveonderdelen waarnaar niet wordt verwezen en die niet zijn goedgekeurd door Tractel®,
- toe te staan dat het touw wordt gebruikt door een persoon die niet gekwalificeerd is of deze instructies niet heeft gelezen,
- het touw te gebruiken onder bedrijfsomstandigheden of in een omgeving die niet overeenstemt met de kenmerken van het touw,
- het touw op een constructie te plaatsen waarvan de sterkte en de staat niet vooraf zijn gecontroleerd,
- het touw te gebruiken met componenten (connectoren, valbeveiligingen, enz.) waarvan de sterkte minder is dan de vereisten van de verschillende CE-normen,
- op het touw te lopen, wikkel het touw zo dat deze niet over de grond schuurt.

5. Bijbehorende uitrusting

Het touw moet worden gebruikt met de volgende uitrusting (conform norm EN 363):

- Verankerings (EN 795).
- Een (eind-) connector (EN 362).
- Een valbeveiligingssysteem (EN 353/2).
- Een harnasgordel (EN 341).
- Een harnas om vallen te breken (NF EN 361) (borst- of rugverankeringspunt).

LET OP

Het verdient aanbeveling om voor en tijdens het gebruik te bedenken hoe een eventuele redding effectief en veilig kan worden uitgevoerd.

6. Periodieke inspectie en reparatie

Een jaarlijkse controle is verplicht, maar naar gelang de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden en de regelgeving van het bedrijf of van het land waarin het gebruikt wordt, kan het zijn dat er vaker controles uitgevoerd moeten worden.

De periodieke controles moeten worden uitgevoerd door een bevoegde en competente technicus en overeenkomstig de inspectieprocedures van de fabrikant die zijn uiteengezet in het bestand 'PBM-inspectie-instructies van Tractel®'.

Controleer of de markering op het product leesbaar is tijdens de periodieke inspectie.

De hernieuwde ingebruikneming moet schriftelijk worden bevestigd en valt onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde en competente technicus die de inspectie heeft uitgevoerd.

De hernieuwde ingebruikneming van het product moet geregistreerd worden op het controleblad in het midden van deze handleiding.

Dit controleblad moet gedurende de hele levensduur van het product worden bewaard, totdat het buiten gebruik wordt gesteld. Wanneer een systeem een val heeft gestopt, moet het worden gecontroleerd door Tractel® S.A.S. of door een bevoegd en bekwaam technicus, waarbij de instructies in het controledossier van de PBM van Tractel® nauwkeurig worden gevolgd. Dit is beschikbaar op:

<http://www.tractel.com>

7. Onderhoud - Opslag - Transport

- Als een touw vuil is, mag deze niet worden schoongemaakt. Het reinigen van het touw kan de waxbescherming beschadigen.
- Als het touw nat is, hang deze dan minstens twaalf uur te drogen in een geventileerde en eventueel verwarmde ruimte.
- Het touw moet op een droge plaats bij een temperatuur tussen -30°C en +50°C worden bewaard.
- Bescherm de uitrusting tijdens transport en opslag tegen alle gevaren van schade (scherpe randen, directe warmtebron, chemische producten, UV-straling, enz.).

8. Markering

Op het label van het touw staat vermeld:

- a. de merknaam: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
- b. de productaanduiding,
- c. de referentienorm gevolgd door het jaar van toepassing,
- d. de productreferentie,
- e. het CE-logo gevolgd door het nummer van de aangemelde instantie artikel 11B productiecontrole 0082,
- f. batchnummer,
- g. het serienummer, bijvoorbeeld 11xxxx apparaat geproduceerd in 2011,
- h. een pictogram dat aangeeft dat de instructies vóór gebruik moeten worden gelezen;

NFC-chip:

De eindstop (spits) is uitgerust met een NFC-chip die kan worden gelezen door een lezer die met deze technologie is uitgerust. Deze chip kan worden gebruikt om informatie over het touw te lezen en heeft een koppeling naar de PBM product tracking website van Tractel®. Deze bevat de volgende informatie:

Tractel
TST PPE touw: XXXm
O: 16 mm
CODE: XXXXXX
Nr.: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: MS LOT: MM/AA
EN353.2: 2002
ST TST 68083 van 05/2023

9. Levensduur

1 - Verplichte jaarlijkse inspectie

De veiligheidsuitrusting en -systemen van Tractel voor werken op hoogte moeten, vanaf de productiedatum, het volgende ondergaan:

- Normaal gebruik conform de aanbevelingen voor gebruik in de handleiding van de uitrusting of het systeem.
- Een periodieke inspectie, die minstens eenmaal per jaar moet worden uitgevoerd door een bevoegde en competente technicus. Aan het einde van dit periodiek onderzoek moet opnieuw schriftelijk verklaard worden dat het product geschikt is voor gebruik.
- Strikte naleving van de opslag- en transportvoorwaarden zoals beschreven in de handleiding van de uitrusting of het systeem.

2 - Levensduur

2.1 Tractel beschouwt gewaxte polypropyleen touwen van 16 mm met statische strengen als textiele persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte:

- Deze touwen hebben een maximale levensduur van 5 jaar vanaf de productiedatum.
- Ze moeten twee jaar na ingebruikname worden vervangen en uit omloop worden genomen.

10. Wegwerpprocedure

Bij het definitief uit omloop nemen van het product moeten de verschillende onderdelen worden gerecycled door de metalen elementen van de synthetische materialen te scheiden. Deze materialen moeten bij gespecialiseerde organisaties worden gerecycled. Bij de uit omloop nemen van het product moet de ontmanteling, voor het scheiden van de onderdelen, worden uitgevoerd door een bevoegd persoon.

1. Instrucciones prioritarias

1. La cuerda debe utilizarse exclusivamente para la protección de una persona contra las caídas de altura y estar equipada con un dispositivo anticaídas (directiva 89/686/CEE).
2. Esta cuerda solo puede ser utilizada por una persona (figura B) debidamente formada y competente o bien el usuario deberá estar bajo la supervisión directa de tales personas.
3. Antes de su utilización, es indispensable leer atentamente las instrucciones (figura A) de este producto y las del equipo asociado al mismo y respetar sus indicaciones. Las instrucciones de uso deben suministrarse y conservarse con cada sistema o componente.
4. Es indispensable asegurarse de que la estructura de soporte de la cuerda admita la carga prevista.
5. No utilice nunca la cuerda si no tiene certeza sobre su seguridad. Se recomienda realizar una comprobación visual antes de cada uso. Compruebe que la cuerda está en buen estado en toda su longitud (figura C). Compruebe también el estado de los equipos asociados. Devuelva a Tractel® o a su distribuidor cualquier equipo que se haya deteriorado o que no funcione.
6. Cualquier cuerda que no haya sido inspeccionada durante los 12 últimos meses no debe ser utilizada. Debe ser inspeccionada por una persona competente, quien deberá autorizar su uso por escrito o retirarla del servicio para impedir cualquier uso posterior. Si ha detenido una caída, deberá ser retirada del servicio o destruida para impedir su uso posterior.
7. Tractel® declina toda responsabilidad por las consecuencias de cualquier modificación o desmontaje de la cuerda, así como por cualquier utilización, almacenamiento o mantenimiento realizados de forma distinta a la descrita (figura D).
8. Siga las instrucciones relativas a la combinación de los componentes para obtener un sistema anticaídas conforme a la norma EN 363.
9. Durante la utilización, es indispensable comprobar los elementos de fijación y también que el equipo no corra el riesgo

de sufrir daños por aristas cortantes, roces, fuentes de calor, productos químicos, abrasión, etc. (figura E).

10. La cuerda debe transportarse y almacenarse en su embalaje original o en un recipiente adecuado, cerrado, pero no herméticamente, alejado de la luz y la humedad.

APLICACIONES ESPECIALES

Para conocer las aplicaciones especiales, no dude en dirigirse a Tractel®.

ES

2. Función y descripción

La cuerda Tractel® está diseñada para su uso con los sistemas anticaídas STOPFOR™ B16. Es indispensable asegurarse de que el diámetro y la composición de la cuerda se ajusten a las características técnicas de los dispositivos que se vayan a utilizar.

La cuerda Tractel® es una cuerda estática de polipropileno trenzado con parafina de 16 mm.

ADVERTENCIA:

Antes de cada utilización de un dispositivo anticaídas, es indispensable comprobar que el espacio bajo el dispositivo es superior a la suma de dos veces la longitud de la eslinga, más un metro de frenado, más un metro de seguridad, más el alargamiento elástico de la cuerda utilizada.

Para conocer esta información, lea atentamente las instrucciones del anticaídas que se vaya a utilizar con esta cuerda.

3. Instalación

La cuerda Tractel® lleva un bucle en un extremo y un remache en el otro. El bucle debe conectarse a un punto de anclaje capaz de soportar un mínimo de 12 kN, de acuerdo con los requisitos de la norma EN 795. Este punto de anclaje debe instalarse preferentemente en una posición ALTA. Es indispensable proteger la cuerda contra ángulos agudos o abrasivos. La cuerda no debe conectarse en ningún caso por debajo del puesto de trabajo del usuario.

Con nuestras cuerdas, solo pueden utilizarse productos Tractel® de acuerdo con la descripción técnica del sistema. Para eliminar el riesgo de pandeo, la cuerda debe estar siempre tensa, con un ángulo máximo de 20°.

La cuerda no debe estar en contacto directo con el suelo.

4. Uso

Examen antes del uso (figura A):

- Comprobar que toda la longitud de la cuerda está en buen estado.
- Comprobar que no está cortada.
- Comprobar que no está quemada.
- Comprobar que no ha sido dañada por un agente químico.
- Comprobar que no está retorcida.
- Comprobar que los extremos están presentes y en buen estado.
- Comprobar que no está humedecida.

Contraindicaciones de uso:

Está terminantemente prohibido:

- Utilizar una cuerda que haya detenido una caída.
- Reparar o modificar la cuerda con piezas de repuesto que no estén en el catálogo o que no hayan sido validadas por Tractel®.
- Permitir el uso de la cuerda por una persona no cualificada o que no haya leído estas instrucciones.
- Utilizar la cuerda en condiciones de funcionamiento o en un entorno que no sean conformes a sus características.
- Colocar la cuerda en una estructura cuya resistencia y estado no se hayan comprobado previamente.
- Utilizar la cuerda con componentes (conectores, anticaídas, etc.) cuya resistencia sea inferior a la exigida por las distintas normas CE.
- Caminar sobre la cuerda; se debe envolver para que no roce con el suelo.

5. Equipos asociados

La cuerda debe utilizarse con los siguientes equipos (de conformidad con la norma EN 363):

- Anclaje EN 795.

- Un conector de extremo (EN 362).
- Un sistema anticaídas (EN 353/2).
- Un dispositivo de descenso (EN 341).
- Un arnés anticaídas (NF EN 361) (punto de anclaje esternal o dorsal).

PRECAUCIÓN

Antes y durante el uso, deberá considerar cómo podría llevarse a cabo cualquier rescate de forma segura y eficaz.

6. Inspección periódica y reparación

Es obligatorio realizar una comprobación anual, pero, en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la reglamentación de la empresa o del país de utilización, las comprobaciones periódicas pueden ser más frecuentes.

Las comprobaciones periódicas deben ser realizadas por un técnico autorizado y competente y respetando los procedimientos de examen del fabricante, que figuran en el archivo "Instrucciones de inspección de los EPI Tractel®".

Durante la inspección periódica, compruebe que el marcado del producto es legible.

La vuelta al servicio debe notificarse por escrito y es responsabilidad del técnico autorizado y competente que haya realizado la inspección.

Esta nueva puesta en servicio del producto debe registrarse en la hoja de comprobación que se encuentra en el centro del presente manual.

Esta hoja de comprobación debe conservarse durante toda la vida del producto, hasta su puesta fuera de servicio. Cuando un sistema ha detenido una caída, debe ser comprobado por Tractel® S.A.S. o por un técnico autorizado y competente, respetando escrupulosamente las instrucciones del archivo de comprobación del EPI Tractel®, que está disponible en:

<http://www.tractel.com>

7. Mantenimiento – Almacenamiento – Transporte

- Si una cuerda está sucia, no debe limpiarse. Limpiar la cuerda puede dañar la protección de cera.
- Si la cuerda está mojada, cuélguela para que se seque durante al menos doce horas en una estancia ventilada y, a ser posible, con calefacción.
- La cuerda debe almacenarse en un lugar seco y a una temperatura de entre -30 °C y +50 °C.
- Durante el transporte y el almacenamiento, proteja el equipo de cualquier riesgo de deterioro (aristas cortantes, calor directo, productos químicos, rayos UV, etc.).

8. Marcado

La etiqueta de la cuerda indica:

- a: la marca comercial: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
- b: la designación del producto,
- c: la norma de referencia seguida del año de aplicación,
- d: la referencia del producto,
- e: el logotipo CE seguido del número del organismo notificado, artículo 11 B, control de producción 0082,
- f: el número de lote,
- g: el número de serie, por ejemplo 11xxxx, dispositivo fabricado en 2011,
- h: un pictograma que indica que debe leerse el manual antes del uso.

Chip NFC:

El empalme de tope lleva incorporado un chip NFC que puede ser leído por un lector que incorpore esta tecnología. Este chip puede utilizarse para leer información sobre la cuerda y enlaza con el sitio web de seguimiento de productos EPI de Tractel®. Proporciona la siguiente información:

Tractel

Cuerda del EPI TST: XXX m

O: 16 mm

CÓDIGO: XXXXXX

N.º: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

FAB: LOTE MS: MM/AA

EN 353.2: 2002

ST TST 68083 de 05/2023

9. Ciclo de vida

1- Inspección anual obligatoria

A partir de su fecha de fabricación, los equipos y sistemas de seguridad en altura de Tractel deben someterse a:

- Un uso normal respetando las recomendaciones de uso del manual del equipo o del sistema.
- Una inspección periódica, que debe ser realizada al menos una vez al año por un técnico autorizado y competente. Al finalizar este examen periódico, debe declarar por escrito si el producto es apto de nuevo para su uso.
- El estricto cumplimiento de las condiciones de almacenamiento y transporte especificadas en el manual del equipo o del sistema.

2 – Vida útil

2.1 Tractel considera las cuerdas estáticas de polipropileno trenzado con cera de 16 mm como equipos de protección individual textiles anticaidas:

- Tienen una vida útil máxima de 5 años desde la fecha de fabricación.
- Deben ser renovadas y retiradas del uso dos años después de su puesta en servicio.

10. Eliminación

Al eliminar el producto, es obligatorio reciclar los diferentes componentes mediante una clasificación de los materiales metálicos y sintéticos. Estos materiales deben reciclarse a través de organizaciones especializadas. En el momento de la eliminación, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona autorizada.

1. Istruzioni prioritarie

1. La fune deve essere usata esclusivamente per la protezione di una persona contro le cadute dall'alto ed equipaggiata con un dispositivo di arresto caduta (direttiva 89/686/CEE).
2. La fune può essere usata solo da una persona (figura B) addestrata e competente e/o da un utilizzatore sotto la diretta supervisione di persone aventi tali competenze.
3. Prima dell'uso, è fondamentale leggere con attenzione e rispettare le istruzioni (figura A) di questo prodotto e quelle delle attrezzature associate al prodotto. Le istruzioni per l'uso devono essere fornite e conservate insieme a ciascun sistema o componente.
4. È fondamentale garantire che la struttura di supporto della fune sia compatibile con il carico previsto.
5. Non usare mai la fune se non si è certi della sua sicurezza. Si raccomanda di eseguire un controllo visivo prima di ogni uso. Controllare che la fune sia in buone condizioni sull'intera lunghezza (figura C). Controllare inoltre le condizioni delle attrezzature associate. Restituire a Tractel® o al proprio distributore ogni attrezzatura che risulti deteriorata e/o non funzionante.
6. È vietato l'uso di funi che non siano state sottoposte a ispezione negli ultimi 12 mesi. La fune deve essere ispezionata da una persona competente che ne autorizzerà l'uso per iscritto o la metterà da parte per impedirne l'uso futuro. Se ha arrestato una caduta, deve essere messa da parte per impedirne l'uso futuro o distrutta.
7. Tractel® declina ogni responsabilità circa le conseguenze di qualsiasi modifica e/o smontaggio della fune, nonché dell'uso, dello stoccaggio o della manutenzione non conformi a quanto descritto (figura D).
8. Seguire le istruzioni per combinare i componenti fino a ottenere un sistema di arresto caduta conforme alla norma EN 363.
9. Durante l'uso, è fondamentale controllare gli elementi di fissaggio e che l'attrezzatura non corra il rischio di essere danneggiata da: bordi affilati, attrito, fonti di calore, sostanze chimiche, abrasione, eccetera (figura E).
10. La fune deve essere trasportata e conservata nell'imballo originale o in un

contenitore idoneo, chiuso ma non sigillato ermeticamente, lontano da luce e umidità.

APPLICAZIONI SPECIALI

Per le applicazioni speciali rivolgersi a Tractel®.

2. Funzione e descrizione

La fune Tractel® è progettata per l'uso con i sistemi di arresto caduta STOPFOR™ B16. È fondamentale assicurarsi che il diametro e la composizione della fune corrispondano alle caratteristiche tecniche dei dispositivi usati.

La fune Tractel® è una fune statica da 16 mm in propilene paraffinato a trefoli.

ATTENZIONE:

prima di ogni uso di un dispositivo di arresto caduta, è fondamentale controllare che il tirante d'aria sotto il dispositivo sia maggiore della somma di due volte la lunghezza del cordino usato, più un metro per la frenatura, più un metro di sicurezza, più l'allungamento elastico della fune usata.

Per tali informazioni, leggere con attenzione le istruzioni del dispositivo di arresto caduta che verrà usato con questa fune.

3. Installazione

La fune Tractel® è costituita da un anello a un'estremità e un terminale manufatto all'altra. L'anello deve essere collegato a un punto di ancoraggio in grado di resistere a un minimo di 12 kN, in conformità ai requisiti della norma EN 795. Questo punto di ancoraggio deve essere preferibilmente installato in posizione ELEVATA. È fondamentale proteggere la fune da angoli affilati o abrasivi. La fune non può essere collegata in alcuna circostanza al di sotto della stazione di lavoro dell'utilizzatore.

Con le nostre funi è possibile usare solo prodotti Tractel® in conformità alla descrizione tecnica del sistema. La fune deve essere sempre tesa, con un angolo massimo di 20°, per eliminare il rischio di allentamento.

La fune non deve trovarsi a diretto contatto con il suolo.

4. Uso

Verifica prima dell'uso (Figura A)

- Controllare che l'intera lunghezza della fune sia in buone condizioni.
- Controllare che non sia tagliata.
- Controllare che non sia bruciata.
- Controllare che non abbia subito danni da sostanze chimiche.
- Controllare che non sia ritorta.
- Controllare che le estremità siano presenti e in buone condizioni.
- Controllare che non sia umida.

Controindicazioni all'uso

È severamente vietato:

- usare una fune che ha arrestato una caduta;
- riparare e/o modificare la fune con pezzi di ricambio non indicati e approvati da Tractel®;
- permettere che la fune sia usata da una persona non qualificata o che non ha letto le presenti istruzioni;
- usare la fune in condizioni operative o in ambienti non conformi alle sue caratteristiche;
- posizionare la fune su una struttura le cui condizioni e resistenza non sono state previamente controllate;
- usare la fune con componenti (connettori, dispositivi di arresto caduta, eccetera) la cui resistenza è inferiore ai requisiti delle varie norme CE;
- camminare sulla fune, avvolgere la fune in modo che non sfregi contro il suolo.

5. Attrezzature associate

La fune deve essere usata con le seguenti attrezzature (in conformità alla norma EN 363):

- ancoraggio EN 795;
- un connettore terminale (EN 362);
- un sistema di arresto caduta (EN 353/2);
- un discensore (EN 341);
- un'imbracatura anticaduta (NF EN 361) (punto di ancoraggio sternale o dorsale).

ATTENZIONE

Prima e nel corso dell'uso, è obbligatorio considerare come si potrebbe svolgere in modo sicuro ed efficiente un eventuale intervento di soccorso.

6. Ispezione periodica e riparazione

È obbligatorio effettuare un controllo annuale, ma a seconda della frequenza d'uso, delle condizioni ambientali e delle normative vigenti presso l'azienda o nel Paese d'uso, tali controlli potrebbero essere più frequenti.

I controlli periodici devono essere condotti da un tecnico autorizzato e competente e in conformità alle procedure di verifica del produttore, riportate nel file "Istruzioni per l'ispezione dei DPI Tractel®".

Nel contesto dell'ispezione periodica, controllare la leggibilità della marcatura sul prodotto.

La rimessa in servizio deve essere segnalata per iscritto sotto la responsabilità del tecnico autorizzato e competente che ha svolto l'ispezione.

La rimessa in servizio del prodotto deve essere registrata sul foglio delle ispezioni che si trova al centro del presente manuale.

Il foglio delle ispezioni deve essere conservato per l'intera vita utile del prodotto, finché non viene dismesso. Quando un sistema ha arrestato una caduta, deve essere sottoposto a controllo da Tractel® S.A.S. o da un tecnico autorizzato e competente, nella rigorosa osservanza delle istruzioni riportate nel file sui controlli dei DPI Tractel® disponibile su:

<http://www.tractel.com>

7. Manutenzione, stoccaggio e trasporto

- Non pulire la fune se sporca. La pulizia della fune può danneggiare la protezione in cera.
- Se la fune è bagnata, appenderla ad asciugare per almeno dodici ore in una stanza ventilata e possibilmente riscaldata.
- La fune deve essere stoccata in un luogo asciutto e mantenuta a una temperatura compresa tra -30 °C e +50 °C.
- Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere l'attrezzatura da ogni fonte di pericolo (bordi affilati, calore diretto, sostanze chimiche, raggi UV, eccetera).

8. Marcatura

L'etichetta sulla fune indica:

- a: il nome del marchio: TRACTEL/MEYER SANSBOEUF;
- b: la designazione del prodotto;
- c: la norma di riferimento seguita dall'anno di applicazione;
- d: il codice di riferimento del prodotto;
- e: il logo CE seguito dal numero dell'organismo notificato articolo 11 B controllo di produzione 0082;
- f: il numero di lotto;
- g: il numero di serie, ad esempio 11xxxx dispositivo prodotto nel 2011;
- h: un pittogramma che indica l'obbligo di leggere le istruzioni prima dell'uso.

Chip NFC:

L'impiombatura di arresto è dotata di un chip NFC leggibile mediante un lettore provvisto di tale tecnologia. Il chip consente di leggere le informazioni sulla fune e rinvia al sito di individuazione dei prodotti DPI Tractel®. Offre l'accesso alle seguenti informazioni:

Tractel
Fune DPI TST: XXXm
D: 16 mm
CODICE: XXXXXX
N.: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: MS LOT: MM/AA
EN353.2: 2002
ST TST 68083 del 05/2023

9. Durata

1) Ispezione annuale obbligatoria

A partire dalla data di fabbricazione, le attrezzature e i sistemi di sicurezza per lavori in quota Tractel devono essere soggetti a:

- uso normale in conformità alle raccomandazioni d'uso contenute nel manuale dell'attrezzatura o del sistema;
- ispezione periodica, che deve essere effettuata almeno una volta all'anno da un tecnico autorizzato e competente. Al termine della verifica periodica, il prodotto deve essere dichiarato nuovamente idoneo all'uso per iscritto;

- piena conformità alle condizioni di stoccaggio e trasporto specificate nel manuale dell'attrezzatura o del sistema.

2) Vita utile

2.1 Tractel considera le funi a trefoli statiche in polipropilene cerato da 16 mm dispositivi di protezione individuale anticaduta tessili:

- hanno una vita utile massima di 5 anni dalla data di fabbricazione;
- devono essere dismesse e ritirate dall'uso due anni dopo la messa in servizio.

10. Smaltimento

Durante la dismissione finale del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando i materiali metallici e i materiali sintetici. Tali materiali devono essere riciclati da aziende specializzate. Durante la dismissione, per la separazione dei componenti, lo smaltimento deve essere seguito da una persona autorizzata.

1. Instruções prioritárias

1. A corda deve ser utilizada exclusivamente para a proteção de uma pessoa contra quedas de altura e estar equipada com um dispositivo antiqueda (Diretiva 89/686/CEE).
2. A corda só pode ser utilizada por uma pessoa (figura B) com formação e qualificada e/ou sob a supervisão direta de pessoas com tais habilitações.
3. Antes da utilização, é essencial ler atentamente e respeitar as instruções (figura A) deste produto e as do equipamento associado ao mesmo. As instruções de utilização devem ser fornecidas e conservadas junto de cada sistema ou componente.
4. É essencial assegurar que a estrutura de suporte da corda é compatível com a carga prevista.
5. Nunca utilizar a corda se não estiver seguro da sua fiabilidade. É recomendado um controlo visual antes de cada utilização. Verificar se a corda está em bom estado ao longo de todo o seu comprimento (figura C). Verificar também o estado do equipamento associado. Devolver à Tractel® ou ao seu distribuidor qualquer equipamento que se tenha deteriorado e/ou não esteja a funcionar.
6. Qualquer corda que não tenha sido inspecionada nos últimos 12 meses não deve ser utilizada. Esta deve ser inspecionada por uma pessoa qualificada, que autorizará por escrito a sua utilização ou a conservará de modo a impedir qualquer utilização futura. Se a corda tiver impedido uma queda, deve ser entregue para evitar a sua utilização futura ou ser destruída.
7. A Tractel® não assume qualquer responsabilidade pelas consequências de eventuais modificações e/ou desmontagens da corda, bem como por qualquer utilização, armazenamento ou manutenção efetuados de uma forma diferente da descrita (figura D).
8. Siga as instruções de combinação dos componentes para obter um sistema antiqueda em conformidade com a norma EN 363.
9. Durante a utilização, é essencial verificar os elementos de fixação e a ausência de perigo de dano do equipamento por: arestas vivas,

fricção, fontes de calor, produtos químicos, abrasão, etc. (figura E).

10. A corda deve ser transportada e armazenada na sua embalagem original ou num recipiente adequado fechado, mas não de modo hermético, protegido da luz e da humidade.

APLICAÇÕES ESPECIAIS

Para aplicações especiais, contacte a Tractel®.

2. Funções e descrição

A corda da Tractel® foi concebida para ser utilizada com os sistemas antiqueda STOPFOR™ B16. É essencial garantir que o diâmetro e a composição da corda correspondem às características técnicas dos dispositivos utilizados.

A corda da Tractel® consiste numa corda estática entrançada de polipropileno com parafina de 16 mm.

AVISO:

Antes de cada utilização de um dispositivo antiqueda, é essencial verificar se a altura livre sob o mesmo é superior à soma do dobro do comprimento da corda utilizada com um metro para a travagem, um metro de segurança e o alongamento elástico da corda utilizada.

Para obter esta informação, leia atentamente as instruções do dispositivo antiqueda que será utilizado com esta corda.

3. Instalação

A corda Tractel® é constituída por uma alça numa extremidade e por um acabamento fabricado na outra. A alça deve ser fixada a um ponto de ancoragem capaz de suportar um mínimo de 12 kN, em conformidade com os requisitos da norma EN795. Preferencialmente, este ponto de ancoragem deve ser instalado numa posição ALTA. É essencial proteger a corda contra ângulos vivos ou abrasivos. A corda não pode, em caso algum, ser fixada abaixo do posto de trabalho do utilizador.

Apenas os produtos da Tractel® podem ser utilizados com as nossas cordas de acordo com a descrição técnica do sistema. A corda deve estar sempre esticada, com um ângulo máximo de 20°, para eliminar o risco de flacidez.

A corda não deve estar em contacto direto com o solo.

4. Utilização

Inspeção antes da utilização (figura A):

- Verificar se todo o comprimento da corda está em bom estado.
- Verificar se não está cortada.
- Verificar se não está queimada.
- Verificar se não foi danificada por um agente químico.
- Verificar se não está torcida.
- Verificar se as extremidades estão presentes e em bom estado.
- Verificar se não está húmida.

Contraindicações de utilização:

É estritamente proibido:

- Utilizar uma corda que tenha impedido uma queda;
- Reparar e/ou modificar a corda com peças sobresselentes não recomendadas e validadas pela Tractel®;
- Permitir que a corda seja utilizada por uma pessoa não qualificada ou que não tenha lido estas instruções;
- Utilizar a corda em condições de funcionamento ou num ambiente que não respeite as suas características;
- Colocar a corda numa estrutura cuja resistência e estado não tenham sido previamente verificados;
- Utilizar a corda com componentes (conectores, dispositivos antiqueda, etc.) cuja resistência seja inferior às prescrições das diferentes normas CE;
- Andar sobre a corda, devendo esta ser enrolada de modo a não roçar no chão.

5. Equipamento associado

A corda deve ser utilizada com o seguinte equipamento (em conformidade com a norma EN 363):

- Ancoragem EN 795.
- Um mosquetão de extremidade (EN 362).
- Um sistema antiqueda (EN 353/2).
- Um descensor (EN 341).
- Um arnês antiqueda (NF EN 361) (ponto de ancoragem esternal ou dorsal).

ATENÇÃO

Antes e durante a utilização, é necessário considerar como qualquer resgate pode ser efetuado de forma segura e eficaz.

6. Inspeção periódica e reparação

É obrigatório efetuar uma verificação anual, mas dependendo da frequência de utilização, das condições ambientais e da regulamentação da empresa ou do país de utilização, as verificações periódicas podem ser mais frequentes.

As verificações periódicas devem ser levadas a cabo por um técnico autorizado e competente e de acordo com os procedimentos de verificação do fabricante conforme estabelecido no ficheiro «Instruções de inspeção dos EPI Tractel®».

Verificar se a marcação no produto é legível durante a inspeção periódica.

O regresso ao serviço deve ser notificado por escrito e é da responsabilidade do técnico qualificado e autorizado que realizou a inspeção.

O regresso do produto ao serviço deve ser registado na folha de inspeção que se encontra no interior deste manual.

Esta folha de verificação deve ser conservada durante toda a vida útil do produto, até que seja retirado de serviço. Quando um sistema tiver impedido uma queda, este deve ser verificado pela Tractel® S.A.S. ou por um técnico autorizado e qualificado, respeitando escrupulosamente as instruções da folha de verificação dos EPI Tractel® disponível no site:

<https://www.tractel.com/pt>

7. Manutenção - Armazenamento - Transporte

- Se uma corda estiver suja, não deve ser limpa. A limpeza da corda pode danificar a proteção de cera.
- Se a corda estiver molhada, deve ser pendurada para secar durante, pelo menos, doze horas numa sala ventilada e eventualmente aquecida.
- A corda deve ser armazenada num local protegido da humidade e conservada a uma temperatura entre -30 °C e +50 °C.
- Durante o transporte e o armazenamento, o equipamento deve ser protegido contra qualquer risco de dano (arestas vivas, calor direto, químicos, raios UV, etc.).

8. Marcação

A etiqueta da corda indica:

- a: a designação comercial: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
- b: A designação do produto;
- c: A norma de referência seguida do ano de aplicação;
- d: A referência do produto;
- e: O logótipo CE seguido do número do organismo notificado segundo o artigo 11.º-B controlo de produção 0082;
- f: O número de lote;
- g: O número de série, por exemplo, dispositivo 11xxxx fabricado em 2011;
- h: Um pictograma que indica a leitura das instruções antes da utilização.

Chip NFC:

O empalme de bloqueio está equipado com um chip NFC que pode ser lido por um leitor equipado com esta tecnologia. Este chip pode ser utilizado para ler informações sobre a corda e obter as ligações para o sítio Web de acompanhamento do produto EPI Tractel® em questão. Fornece as seguintes informações:

Tractel
Corda EPI TST: XXXm
O: 16 mm
CÓDIGO: XXXXXX
N.º: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: MS LOT: MM/AA
EN353.2: 2002
ST TST 68083 de 05/2023

9. Tempo de vida útil

1- Inspeção anual obrigatória

A partir da data de fabrico, os equipamentos e sistemas de segurança em altura da Tractel devem ser submetidos a:

- Uma utilização normal em conformidade com as recomendações de utilização constantes do manual do equipamento ou do sistema;
- A uma inspeção periódica que deverá ser realizada por um técnico autorizado e competente, pelo menos uma vez por ano; No fim deste exame periódico, o produto tem de ser declarado, por escrito, como apto para uma nova utilização;
- Ao cumprimento estrito das condições de armazenamento e de transporte mencionadas no manual do equipamento ou do sistema.


2 - Vida útil

2.1 A Tractel considera que as cordas estáticas entrançadas de polipropileno ceroso de 16 mm são equipamentos têxteis de proteção individual antiqueda:

- Têm uma duração máxima de 5 anos a partir da data de fabrico.
- Devem ser reformados e retirados de serviço dois anos após a sua entrada em funcionamento.

10. Eliminação

Durante a reforma final do produto, é obrigatório reciclar os diferentes componentes através da triagem dos materiais metálicos e dos materiais sintéticos. Estes materiais devem ser reciclados por organizações especializadas. Durante a reforma, a desmontagem, com vista à separação dos componentes, deve ser realizada por uma pessoa autorizada.

		Date Date Datum Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Dato Datum Päivä Dato Data Дата	Date du prochain examen Date of next inspection Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Dato for neste kontroll Nästa inspektionsdatum Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Dato for næste undersøgelse Data następnego przeglądu Дата следующей проверки	Nom du contrôleur Name of inspector Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome del controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollörens navn Tarkastajan nimi Kontrollörens navn Nazwisko kontrolującego Фамилия проверяющего	Visa Signature Unterschrift Gezien Firma Firma Firma Visto Θεώρηση Visa Stämpel Huvakysyntä Underskrift Pozwolenie Виза	Réparation – Repairing Reparatur – Herstelling Reparación – Riparazione Reparação – Επιδιόρθωση Reparasjon – Reparation Korjaus – Reparation Нарправа – Починка

1. Προϋποθέσεις χρήσης

1. Το σχοινί πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την προστασία ατόμων από πτώσεις από ύψος και να εφοδιάζεται με διάταξη ανάσχεσης πτώσης (οδηγία 89/686/ΕΟΚ).
2. Το σχοινί μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα μόνο (σχήμα Β) αρμόδιο και εκπαιδευμένο άτομο ή/και από χειριστή που βρίσκεται υπό την άμεση επίβλεψη τέτοιων ατόμων.
3. Πριν από τη χρήση είναι εξαιρετικά σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες (σχήμα Α) αυτού του προϊόντος καθώς και του σχετικού με αυτό εξοπλισμού και να συμμορφωθείτε με τις οδηγίες τους. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παρέχονται και να φυλάσσονται μαζί με κάθε σύστημα ή εξάρτημα.
4. Είναι καθοριστικής σημασίας να βεβαιώνετε ότι η δομή στήριξης του σχοινοῦ είναι συμβατή με το προς χρήση φορτίο.
5. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σχοινί αν έχετε αμφιβολίες για την ασφάλεια. Συνιστάται να γίνεται οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε ότι το σχοινί βρίσκεται σε καλή κατάσταση σε όλο το μήκος του (σχήμα C). Ελέγξτε επίσης την κατάσταση του σχετικού με αυτό εξοπλισμού. Επιστρέψτε στην Tractel® ή στον αντιπρόσωπό σας οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού έχει υποστεί φθορές ή/και δεν λειτουργεί.
6. Οποιοδήποτε σχοινί δεν έχει ελεγχθεί εντός των τελευταίων 12 μηνών δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Πρέπει να επιθεωρηθεί από αρμόδιο πρόσωπο, το οποίο θα δώσει γραπτή άδεια για τη χρήση του ή θα το αποσύρει για να αποτρέψει περαιτέρω χρήση του. Εάν το σχοινί έχει αποτρέψει πτώση, θα πρέπει να αποσυρθεί για να αποφευχθεί η περαιτέρω χρήση του ή να καταστραφεί.
7. Η Tractel® απορρίπτει κάθε ευθύνη για τις συνέπειες οποιασδήποτε τροποποίησης ή/και αποσυναρμολόγησης του σχοινοῦ, καθώς για οποιαδήποτε χρήση, αποθήκευση ή συντήρηση που πραγματοποιείται με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που περιγράφεται (σχήμα D).
8. Ακολουθήστε τις οδηγίες για να συνδυάσετε τα εξαρτήματα και να αποκτήσετε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363.
9. Κατά τη χρήση είναι εξαιρετικά σημαντικό να ελέγχετε τα εξαρτήματα πρόσδεσης

καθώς και να ελέγχετε ότι ο εξοπλισμός δεν κινδυνεύει να υποστεί φθορές από αιχμηρές ακμές, τριβή, πηγές θερμότητας, χημικά, απόξεση κλπ. (σχήμα Ε).

10. Το σχοινί πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία ή σε κατάλληλη θήκη, κλειστή αλλά όχι ερμητικά σφραγισμένη, μακριά από το φως και την υγρασία.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Για ειδικές εφαρμογές επικοινωνήστε με την Tractel®.

2. Λειτουργία και περιγραφή

Το σχοινί Tractel® είναι σχεδιασμένο για χρήση με τα συστήματα ανάσχεσης πτώσης STOPFOR™ B16. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να βεβαιώνετε ότι η διάμετρος και η σύνθεση του σχοινοῦ ταιριάζει με τα τεχνικά χαρακτηριστικά των χρησιμοποιούμενων μηχανισμών.

Το σχοινί Tractel® είναι ένα στατικό πλεκτό σχοινί παραφίνης πολυπροπυλενίου 16 mm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πριν από κάθε χρήση της διάταξης ανάσχεσης πτώσης πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχετε ότι το διάκενο κάτω από το σύστημα είναι τουλάχιστον διπλάσιο του μήκους του χρησιμοποιούμενου ιμάντα, συν ένα μέτρο για επιβράδυνση, συν ένα μέτρο για ασφάλεια, συν την ελαστική επιμήκυνση του χρησιμοποιούμενου σχοινοῦ.

Για αυτές τις πληροφορίες διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες της διάταξης ανάσχεσης πτώσης που θα χρησιμοποιηθεί με αυτό σχοινί.

3. Τοποθέτηση

Το σχοινί Tractel® αποτελείται από ένα βρόχο στο ένα άκρο του και από ένα στοπ στο άλλο. Ο βρόχος πρέπει να συνδέεται σε σημείο αγκύρωσης ικανό να αντέχει σε τουλάχιστον 12kN, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN795. Αυτό το σημείο αγκύρωσης πρέπει να είναι κατά προτίμηση τοποθετημένο στη ΑΝΩ θέση. Είναι πολύ σημαντικό να προστατεύεται το σχοινί από αιχμηρές γωνίες και γωνίες που

μπορούν να προκαλέσουν απόξέσή του. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να συνδέεται το σχοινί κάτω από τον σταθμό εργασίας του χρήστη.

Μόνο προϊόντα Tractel® επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα σχοινιά μας σύμφωνα με την τεχνική περιγραφή του συστήματος. Το σχοινί πρέπει να είναι πάντα τεντωμένο, με μέγιστη γωνία 20°, για να εξαλειφθεί ο κίνδυνος χαλάρωσης.

Το σχοινί δεν πρέπει να βρίσκεται σε άμεση επαφή με το έδαφος.

4. Χρήση

Έλεγχος πριν τη χρήση (σχήμα Α):

- Ελέγξτε ότι το σχοινί είναι σε καλή κατάσταση σε όλο του το μήκος.
- Ελέγξτε ότι δεν είναι κομμένο.
- Ελέγξτε ότι δεν είναι καμένο.
- Ελέγξτε ότι δεν έχει υποστεί φθορές από χημικές ουσίες.
- Ελέγξτε ότι δεν έχει συστραφεί.
- Ελέγξτε ότι τα άκρα είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση.
- Ελέγξτε ότι δεν είναι υγρό.

Περιορισμοί χρήσης:

Απαγορεύεται αυστηρά:

- η χρήση σχοινιού που έχει σταματήσει πτώση,
- η επιδιόρθωση ή/και η τροποποίηση του σχοινιού με ανταλλακτικά εξαρτήματα που δεν προβλέπονται και δεν έχουν εγκριθεί από την Tractel®,
- να επιτρέπεται να γίνεται χρήση του σχοινιού από μη ειδικευμένο πρόσωπο ή από άτομο που δεν έχει διαβάσει αυτές τις οδηγίες.
- η χρήση του σχοινιού σε συνθήκες εργασίας ή σε περιβάλλον που δεν συμμορφώνονται με τα χαρακτηριστικά του,
- η τοποθέτηση του σχοινιού σε κατασκευές των οποίων η αντοχή και η κατάσταση δεν έχουν ελεγχθεί προηγουμένως,
- η χρήση του σχοινιού με εξαρτήματα (συνδέσμους, διατάξεις ανάσχεσης πτώσης κλπ.) των οποίων η αντοχή είναι μικρότερη από τις απαιτήσεις των διαφόρων προτύπων CE,
- να περπατάτε πάνω στο σχοινί, τυλίξτε το σχοινί ώστε να μην τρίβεται στο έδαφος.

5. Συναφής εξοπλισμός

Το σχοινί πρέπει να χρησιμοποιείται με τον ακόλουθο εξοπλισμό (σύμφωνα με το πρότυπο EN 363):

- Αγκύρωση EN 795.
- Τερματικός σύνδεσμος (EN 362).
- Σύστημα ανάσχεσης πτώσης (EN 353/2).
- Διάταξη καταβίβασης (EN 341).
- Ζώνη ασφαλείας ανάσχεσης πτώσης (EN 361) (σημείο αγκύρωσης στέρνου ή ράχης).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από και κατά τη διάρκεια της χρήσης, θα πρέπει να εξετάζετε πώς θα μπορούσε να γίνει αποτελεσματικά και με ασφάλεια οποιαδήποτε διάσωση.

GR

6. Περιοδικός έλεγχος και επιδιόρθωση

Ο ετήσιος περιοδικός έλεγχος είναι υποχρεωτικός, ωστόσο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τους κανονισμούς της εταιρείας ή της χώρας χρήσης, ενδέχεται να απαιτούνται συχνότεροι περιοδικοί έλεγχοι.

Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να διενεργούνται από αρμόδιο εξουσιοδοτημένο τεχνικό, σε συμμόρφωση με τις διαδικασίες ελέγχου του κατασκευαστή, οι οποίες καταγράφονται στο αρχείο «Οδηγίες ελέγχου ΜΑΠ της Tractel®».

Κατά τη διάρκεια του περιοδικού ελέγχου ελέγξτε ότι οι σημάνσεις πάνω στο προϊόν είναι ευανάγνωστες.

Η επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως και αποτελεί ευθύνη του αρμόδιου εξουσιοδοτημένου τεχνικού ο οποίος διενήργησε τον έλεγχο.

Η επαναφορά του προϊόντος σε λειτουργία πρέπει να καταγράφεται στο δελτίο ελέγχου το οποίο βρίσκεται στο μέσο του παρόντος εγχειριδίου.

Το φύλλο ελέγχου πρέπει να διατηρείται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, μέχρις ότου αυτό αποσυρθεί. Όταν ένα σύστημα έχει σταματήσει μια πτώση θα πρέπει να ελεγχθεί από την Tractel® S.A.S. ή από έναν αρμόδιο εξουσιοδοτημένο τεχνικό, με απόλυτη

προσήλωση στις οδηγίες που βρίσκονται στο αρχείο ελέγχου ΜΑΠ της Tractel®, το οποίο είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο:

<http://www.tractel.com>

7. Συντήρηση - αποθήκευση - μεταφορά

- Το σχοινί δεν θα πρέπει να καθαριστεί αν είναι βρώμικο. Ο καθαρισμός του σχοινοίου μπορεί να φθείρει το προστατευτικό κερί.
- Εάν το σχοινί είναι βρεγμένο κρεμάστε το ψηλά για να στεγνώσει για τουλάχιστον δώδεκα ώρες σε ένα αεριζόμενο και ενδεχομένως θερμαινόμενο δωμάτιο.
- Το σχοινί πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ -30° και +50°.
- Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, προστατεύετε τον εξοπλισμό από κινδύνους ζημιάς (αιχμηρές ακμές, απ' ευθείας έκθεση σε πηγές θερμότητας, χημικά, υπεριώδη ακτινοβολία, κ.λπ.).

8. Σήμανση

Η ετικέτα του σχοινοίου περιλαμβάνει:

- a: την ονομασία της εταιρείας: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
- b: την ονομασία του προϊόντος,
- c: το πρότυπο αναφοράς ακολουθούμενο από το έτος εφαρμογής,
- d: τον κωδικό αναφοράς του προϊόντος,
- e: το λογότυπο CE ακολουθούμενο από τον αριθμό του κοινοποιημένου οργανισμού 0082, άρθρο 11 Β έλεγχος παραγωγής,
- f: τον αριθμό παρτίδας,
- g: τον αριθμό σειράς, π.χ. 11xxxx σύστημα κατασκευασμένο το 2011,
- h: ένα εικονόγραμμα που επισημαίνει ότι απαιτείται ανάγνωση του εγχειριδίου πριν τη χρήση.

Τσιπ NFC:

Το τερματικό στοπ του σχοινοίου είναι εφοδιασμένο με ένα τσιπ NFC, η ανάγνωση του οποίου μπορεί να γίνει από μηχανισμό ανάγνωσης που φέρει αυτήν την τεχνολογία. Αυτό το τσιπ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ανάγνωση πληροφοριών σχετικά με το σχοινί και συνδέσμων προς την ιστοσελίδα εντοπισμού προϊόντων ΜΑΠ της Tractel®. Παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

Tractel
Σχοινί ΜΑΠ TST: XXXm
Ο: 16mm
ΚΩΔΙΚΟΣ: XXXXXX
Αρ.: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
ΚΑΤΑΣΚ: MS LOT: MM/XX
EN353.2 : 2002
ST TST 68083 από 05/2023

9. Διάρκεια ζωής

1- Υποχρεωτικός ετήσιος έλεγχος

Ο εξοπλισμός και τα συστήματα ασφαλείας για εργασία σε ύψη της Tractel, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατασκευής τους, πρέπει να:

- δέχονται κανονική χρήση σύμφωνα με τις συστάσεις χρήσης του εγχειριδίου του εξοπλισμού ή του συστήματος,
- υποβάλλονται σε περιοδικό έλεγχο, ο οποίος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από εξουσιοδοτημένο και καταρτισμένο τεχνικό. Στο τέλος του περιοδικού ελέγχου πρέπει να δηλώνεται εγγράφως η καταλληλότητα του προϊόντος για χρήση,
- συμμορφώνονται αυστηρά με τις προϋποθέσεις αποθήκευσης και μεταφοράς που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του εξοπλισμού ή του συστήματος.

2 - Ωφέλιμος χρόνος ζωής

2.1 Η Tractel θεωρεί τα στατικά πλεκτά σχοινιά πολυπροπυλενίου 16 mm με επικάλυψη κεριού κλωστοϋφαντουργικά μέσα ατομικής προστασίας για την ανάσχεση των πτώσεων:

- έχουν μέγιστη διάρκεια ζωής 5 έτη από την ημερομηνία παραγωγής,
- πρέπει να αποδομούνται και να αποσύρονται από τη χρήση δύο χρόνια μετά από τη θέση τους σε χρήση.

10. Απόρριψη

Κατά την τελική αποδόμηση του προϊόντος είναι υποχρεωτική η ανακύκλωση των επιμέρους τμημάτων του με διαχωρισμό των μεταλλικών και συνθετικών του υλικών. Τα υλικά αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται από εξειδικευμένους οργανισμούς. Κατά την αποδόμηση, η αποσυαρμολόγηση για τον διαχωρισμό των συστατικών στοιχείων πρέπει να γίνεται από αρμόδιο άτομο.

1. Prioritetsinstruksjoner

1. Tauet må utelukkende benyttes for å beskytte en person mot fall fra høyder og tilpasses med en falldemper (direktiv 89/686/EEC).
2. Tauet må bare brukes av én person (figur B), som er opplært, kompetent og/eller en bruker som er under direkte tilsyn av en slik person.
3. Før bruk, er det nødvendig å lese nøye gjennom instruksjonene (figur A) for dette produktet og for utstyret som assosieres med dette produktet, og å følge disse instruksjonene. Bruksanvisningene må følge med og oppbevares sammen med hvert system eller komponent.
4. Det er essensielt å sørge for at tauets støttestruktur er kompatibelt med den tiltenkte lasten.
5. Aldri bruk tauet dersom du er usikker på om det er trygt. En visuell sjekk før enhver bruk anbefales. Sjekk at tauet er i god stand langs hele dets lengde (figur C). Sjekk også tilstanden til utstyret som hører til. Returner alt av utstyr som har blitt forringet og/eller ikke fungerer til Tractel® eller til distributøren din.
6. Tau som ikke har blitt inspisert i løpet av de siste 12 månedene må ikke brukes. Det må inspireres av en kyndig person som så skriftlig kan tillate at det brukes, eller sende det tilbake for å forhindre videre bruk. Dersom det har stanset et fall, må det sendes tilbake eller destrueres for å forhindre videre bruk.
7. Tractel® fraskriver seg alt ansvar for konsekvensene av all form for modifisering og/eller demontering av tauet, og også for enhver bruk, lagring eller vedlikehold som utføres på andre måter enn beskrevet (figur D).
8. Følg instruksjonene for å kombinere komponentene slik at du oppnår et falldempersystem som samsvarer med standard EN 363.
9. Under bruk er det essensielt å sjekke festeelementene samt at utstyret ikke står i fare for å bli skadet av: skarpe kanter, friksjon, varmekilder, kjemikalier, slitasje, osv. (figur E).
10. Tauet må transporteres og oppbevares i originalemballasjen sin eller i en passende

konteiner, som er lukket men ikke hermetisk forseglert, i ly for lys og fuktighet.

SÆRLIGE APPLIKASJONER

For særlige applikasjoner, vennligst kontakt Tractel®.

2. Funksjon og beskrivelse

Tractel®-tauet er designet for å brukes med falldempingssystemene STOPFOR™ B16. Det er avgjørende å sørge for at tauets diameter og oppbygning samsvarer med de tekniske egenskapene til utstyret som brukes.

Tractel®-tauet er et statisk tau av 16 mm strandet paraffin-polypropylen.

ADVARSEL:

Før enhver bruk av en falldemper er det nødvendig å sjekke at luftventilen under enheten er større enn summen av to ganger lengden av snoren som benyttes, pluss én meter for bremsing, pluss én meter for sikkerhet, pluss den elastiske forlengelsen av tauet som benyttes.

For å finne denne informasjonen, vennligst les nøye gjennom instruksjonene for falldemperen som skal brukes sammen med dette tauet.

3. Installasjon

Tractel®-tauet har en løkke på den ene enden og en fabrikkert ende på den andre. Løkken må kobles til et ankerpunkt som er i stand til å tåle minimum 12 kN, i samsvar med standardkravene i EN795. Det er å foretrekke at dette ankerpunktet installeres i HØY posisjon. Det er essensielt å beskytte tauet fra skarpe eller slipende vinkler. Ikke under noen omstendigheter må tauet kobles lavere enn brukerens arbeidsstasjon.

Bare Tractel®-produkter må brukes sammen med tauene våre, og i samsvar med de tekniske beskrivelsene av systemet. Tauet må alltid være stramt, med en maksvinkel på 20°, for å eliminere risikoen for slakk.

Tauet må ikke komme i direkte kontakt med bakken.

4. Bruk

Inspeksjon før bruk (Figur A):

- Sjekk at tauets totale lengde er i god stand.
- Sjekk at tauet ikke har kutt.
- Sjekk at tauet ikke er brent.
- Sjekk at tauet ikke har fått skader som følge av kjemikalier.
- Sjekk at tauet ikke er vridd.
- Sjekk at tauets ytterpunkter er der, og i god stand.
- Sjekk at tauet ikke er fuktig.

Kontraindikasjoner for bruk:

Det er strengt forbudt:

- å bruke et tau som har stanset et fall,
- reparere og/eller foreta endringer på et tau med reservedeler som ikke er referert til av eller godkjent av Tractel[®],
- Tillate at tauet brukes av en person som ikke er kvalifisert eller som ikke har lest disse instruksjonene,
- benytte tauet under bruksforhold eller i et miljø som ikke passer til dets egenskaper,
- plassere tauet på en struktur hvor styrke og tilstand ikke har blitt sjekket på forhånd,
- benytte tauet med komponenter (kontakter, falldempere, etc.) som har en styrke som er svakere enn kravene fra de ulike CE-standardene,
- gå på tauet, pakke inn tauet slik at det ikke gnis mot bakken.

5. Tilhørende utstyr

Tauet må brukes sammen med følgende utstyr (i samsvar med standard EN 363):

- EN 795-forankring.
- En endekabel (EN 362).
- Et falldempersystem (EN 353/2).
- En nedstiger (EN 341).
- Et falldemper-sele (NF EN 361) (sternal- eller dorsal-sikring).

ADVARSEL

I forkant av og under bruk, må du vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kunne foregått på en trygg og effektiv måte.

6. Periodisk inspeksjon og reparasjon

En årlig sjekk er påkrevd, men avhengig av bruksfrekvens, miljø og selskapets eller landets egne reguleringer, kan periodiske sjekker forekomme oftere.

Periodiske sjekker må utføres av en autorisert og kyndig tekniker og samsvare med produsentens eksamineringsprosedyrer, som beskrevet i filen «Tractel[®] PPE inspeksjonsinstruksjoner».

Sjekk at produktets merking er lesbar i løpet av den periodiske inspeksjonen.

Retur til tjeneste igjen må varsles skriftlig, og den autoriserte og kyndige teknikeren som utførte inspeksjonen står ansvarlig.

Produktets retur til tjeneste må loggføres på inspeksjonsskjemaet i midten av denne manualen.

Denne sjekklisten må tas vare på i løpet av hele produktets levetid, helt til det pensjoneres. Når et system har stanset et fall, må det sjekkes av Tractel[®] S.A.S. eller av en autorisert og kyndig tekniker, som nøye respekterer instruksjonene i sjekk-filen til Tractel[®] PPE, tilgjengelig her:

<http://www.tractel.com>

7. Vedlikehold – Lagring – Transport

- Dersom et tau er skittent, skal det ikke rengjøres. Rengjøring av tauet kan komme til å skade voksbeskyttelsen.
- Dersom tauet er vått, heng det til tørking i minst tolv timer i et ventilert og om mulig oppvarmet rom.
- Tauet må lagres på et tørt sted, og oppbevares i en temperatur på mellom -30° og +50°.
- Beskytt utstyret for enhver risiko for skade under transport og lagring (skarpe kanter, direkte varme, kjemikalier, UV, etc.)

8. Merking

Tauets etikett indikerer:

a: merkets navn: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF

- b: produktbetegnelsen,
- c: standardreferansen etterfulgt av søknadsåret,
- d: produktreferansen,
- e: CE-logoen etterfulgt av det gitte artikkelnummeret 11 B produksjonskontroll 0082,
- f: partinummer,
- g: serienummer, f.eks. 11xxxx enhet produsert i 2011,
- h: et piktogram som indikerer at instruksjonene må leses før bruk.

NFC-chip:

Stoppeskjøten er utstyrt med en NFC-chip som kan leses av en avleser utstyrt med denne teknologien. Denne chipen kan brukes for å lese informasjon om tauet og linker til Tractel® PPE sin nettside for produktsporing. Den gir følgende informasjon:

Tractel
TST PPE-tau: XXX m
O: 16 mm
KODE: XXXXXX
Nr: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: MS LOT: MM/AA
EN353.2 : 2002
ST TST 68083 of 05/2023

9. Levetid

1 – Påkrevd årlig inspeksjon

Tractels høydesikkerhetsutstyr og -systemer må, fra produksjonsdato, gjennomgå:

- Normal bruk i samsvar med anbefalingene for bruk i utstyrs- eller systemmanualen,
- En periodisk inspeksjon, som må utføres minst én gang i året av en autorisert eller kyndig tekniker. Etter denne periodiske eksamineringen, må produktet skriftlig deklarerer klar til bruk igjen,
- Betingelser for lagring og transport i strengt samsvar med det som er spesifisert i utstyrs- eller systemmanualen.

2 – Levetid

2.1 Tractel anser 16 mm vokset, statisk, strandet polypropylen-tau for å være tekstilt beskyttende, personlig falldemperutstyr:

- De har en maksimal levetid på 5 år fra produksjonsdatoen.

- De må reformeres og trekkes ut av bruk to år etter at de har blitt tatt i bruk.

10. Avhending

I løpet av produktets siste reformering, er det påbudt å resirkulere de ulike komponentene ved å sortere metaller og syntetiske materialer hver for seg. Disse materialene må resirkuleres av spesialiserte organisasjoner. I løpet av reformasjonen, demonteringen, må separasjonen av de ulike bestanddelene utføres av en autorisert person.

1. Prioritetsinstruktioner

1. Repet får endast användas för att skydda en person mot fall från en höjd och är utrustat med fallbroms (direktiv 89/686/EEC).
2. Repet får endast användas av en utbildad och kompetent person (figur B) och/eller under direkt övervakning av sådan person.
3. Innan användning är det viktigt att läsa instruktionerna noggrant (figur A) för denna produkt och de för den utrustning som är associerad med denna produkt samt följa dessa instruktioner. Bruksanvisningen måste tillhandahållas och förvaras med varje system eller komponent.
4. Det är viktigt att se till att repstödsstrukturen är kompatibel med den avsedda belastningen.
5. Använd aldrig ett rep om du är osäker på dess säkerhet. En visuell kontroll före varje användning rekommenderas. Kontrollera att repet är i gott skick längs hela sin längd (bild C). Kontrollera också skicket på tillhörande utrustning. Lämna tillbaka all utrustning som har försämrats och/eller inte fungerar till Tractel®, eller till din distributör.
6. Alla rep som inte inspekterats under de senaste 12 månaderna ska inte användas. Det måste inspekteras av en kompetent person som auktoriserar dess användning skriftligen eller läggas undan för att förhindra fortsatt användning. Om det har hindrat ett fall måste det läggas undan för att förhindra fortsatt användning eller förstöras.
7. Tractel® avsäger sig allt ansvar för konsekvenser av någon modifiering och/eller isärtagning av repet, samt av någon användning, förvaring eller underhåll som utförts på något sätt annat än det som beskrivs (figur B).
8. Följ instruktionerna för att kombinera komponenterna för att erhålla ett fallskyddssystem som uppfyller standarden EN 363.
9. Under användning är det viktigt att kontrollera fästelementen och också att det inte finns någon fara för att utrustningen ska skadas av: skarpa kanter, friktion, värmekällor, kemikalier, slipning etc. (figur E).
10. Repet måste transporteras och förvaras i sin originalförpackning eller i en passande

behållare, stängd men inte hermetiskt försluten, borta från ljus och fukt.

SÄRSKILDA TILLÄMPNINGAR

Ta kontakt med Tractel® för särskilda tillämpningar.

2. FUNKTION OCH BESKRIVNING

Tractel®-repet är utformat för användning med fallskyddssystemen STOPFOR™ B16. Det är viktigt att se till att repets diameter och sammansättning matchar de tekniska egenskaper som de använda enheterna har.

Tractel®-repet är ett statiskt 16 mm strängt paraffin polypropylenrep.

WARNING:

Innan varje användning av en fallbroms är det viktigt att kontrollera att luftutdraget under enheten är större än summan av två gånger längden på livlinan som används, plus en meter för bromsning, plus en meter för säkerhet, plus den elastiska utsträckningen på repet som används.

För denna information, läs noggrant instruktionerna för fallbromsen som ska användas med detta rep.

3. Installation

Tractel®-repet består av en slinga i ena änden och en bearbetad ände i den andra. Slingan måste anslutas till en förankringspunkt som kan klara av minst 12 kN i enlighet med kraven i standarden EN795. Denna förankringspunkt ska helst installeras i det HÖGA läget. Det är viktigt att skydda repet från vassa eller nötande vinklar. Repet får inte under några omständigheter anslutas under användarens arbetsstation.

Endast Tractel®-produkter får användas med våra rep i enlighet med teknisk beskrivning av systemet. Repet måste alltid vara spänt med en maximal vinkel på 20°, för att eliminera risken för att det hänger slapt.

Repet får inte vara i direkt kontakt med marken.

4. Använd

Undersökning innan användning (figur A):

- Kontrollera att repets hela längd är i gott skick.
- Kontrollera att det inte är skavt.
- Kontrollera att det inte är bränt.
- Kontrollera att det inte skadats av kemiskt angrepp.
- Kontrollera att det inte är vridet.
- Kontrollera att ändarna finns och är i gott skick.
- Kontrollera att det inte är fuktigt.

Kontraindikationer för användning:

Det är strängt förbjudet:

- att använda ett rep som har förhindrat ett fall
- att reparera och/eller modifiera repet med reservdelar som inte hänvisats till och validerats av Tractel®
- att låta repet användas av en person som inte är kvalificerad eller som inte har läst dessa instruktioner
- att använda repet under driftsförhållanden eller i en miljö som inte överensstämmer med dess egenskaper
- att placera repet på en struktur vars styrka och skick inte har kontrollerats i förhand
- att använda repet med komponenter (kopplingar, fallbromsar etc.) vars styrka är mindre än kraven i de olika CE-standarderna
- att gå på repet, vrida på repet så att det inte skavs mot marken.

5. Tillhörande utrustning

Repet måste användas med följande utrustning (i enlighet med standarden EN 363):

- EN 795 Förankring.
- En ändkopplare (EN 362)
- Ett fallskydds-system (EN 353/2).
- Ett firmingsdon (EN 341).
- En fallskyddssele (NF EN 361), (förankringspunkt framtill eller baktill).

WARNING

Innan och under användning måste du beakta hur en räddning ska utföras säkert och effektivt.

6. Regelbunden inspektion och reparation

En årlig kontroll är obligatorisk, men beroende på användningsfrekvens, miljöförhållanden och föreskrifter i företaget eller i användarlandet kan regelbundna kontroller göras oftare.

Regelbundna kontroller ska utföras av en behörig och kompetent tekniker i regelefterlevnad med tillverkarens vedertagna undersökningsförfaranden enligt filen "Tractel® verifieringsinstruktioner för personlig skyddsutrustning".

Kontrollera att märkningen på produkten är läsbar under den regelbundna inspektionen.

Återtagandet i drift måste meddelas skriftligen och ansvaret ligger på den auktoriserade och kompetenta tekniker som utförde inspektionen.

Detta återtagande i drift skall registreras på kontrollbladet som finns i mitten av denna bruksanvisning.

Detta kontrollblad ska förvaras under produktens hela livslängd, tills den slutligen tas ur bruk. När systemet har förhindrat ett fall måste det kontrolleras av Tractel® S.A.S. eller av en auktoriserad och kompetent tekniker som noggrant respekterar instruktionerna i Tractel® PPE-kontrollfil som finns på:

<http://www.tractel.com>

7. Underhåll - Förvaring - Transport

- Om ett rep är smutsigt bör det inte rengöras. Rengöring av repet kan skada vaxskyddet.
- Om repet är blött ska det hängas upp på tork i minst tolv timmar i ett ventilerat och möjligen uppvärmt rum.
- Det här repet ska förvaras torrt och vid en temperatur på mellan -30 °C och +50 °C.
- Skydda utrustningen mot alla möjliga skador (skärande kanter, direkta värmekällor, kemikalier, UV etc.) under transport och förvaring.

8. Märkning

Repetiketten indikerar:

- a. varumärkesnamnet: TRACTEL/MEYER SANSBOEUF
- b. produktbeteckning
- c. referensstandarden följd av tillämpningsåret
- d: produktreferensen
- e: CE-logotypen följd av numret på anmält organ artikel 11 B produktionskontroll 0082
- f: batchnummer
- g: serienumret, t.ex. 11xxxx enhet tillverkad 2011
- h. en symbol som anger att instruktionerna måste läsas före användning.

NFC-chip:

Stoppsplitsen är utrustad med ett NFC-chip som kan läsas av en avläsare utrustad med denna teknologi. Detta chip kan användas för att läsa av information på repet och länkar till Tractel® PPE produktspårings sida. Det tillhandahåller följande information:

Tractel
TST PPE-rep: XXXm
O: 16 mm
KOD: XXXXXX
Nr: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: MS-PARTI: MM/AA
EN353.2: 2002
ST TST 68083 av 05/2023

9. Livstid

1- Obligatorisk årlig inspektion

Tractels höjdsäkerhetsutrustning och system måste, från tillverkningsdatumet, genomgå:

- normal användning i enlighet med användarrekommandationerna i utrustningens eller systemets manual
- en regelbunden inspektion som måste utföras minst en gång per år av en auktoriserad och kompetent tekniker. I slutet av denna regelbundna inspektion ska produkten skriftligen deklarerats vara i användbart skick igen.
- strikt efterlevnad rörande de förvarings- och transportvillkor som omnämns i utrustningens eller systemets manual.

2 - Livslängd

2.1 Tractel anser 16 mm vaxpolypropylen statiskt strängade rep att vara fallskydd i textil Personlig skyddsutrustning:

- De har ett maximalt livsspänn på 5 år från tillverkningsdatumet.
- De måste reformeras och tas ur bruk två år efter att ha tagits i bruk.

10. Bortskaffande

Under den slutliga reformeringen av produkten är det obligatoriskt att återvinna de olika komponenterna genom att sortera metallmaterial och syntetiska material. Dessa material måste återvinnas genom specialiserade företag. Under reformen måste isärtagningen för separation av beståndsdelarna utföras av en auktoriserad person.

1. Ensisijaiset ohjeet

1. Köyttä on käytettävä yksinomaan henkilön suojaamiseen putoamiselta ja sitä on käytettävä putoamisenestolaitteen (direktiivi 89/686/ETY) kanssa.
2. Köyttä saa käyttää vain yksi koulutettu ja pätevä henkilö (kuva B) ja/tai käyttäjän on oltava tällaisten henkilöiden välittömän valvonnan alaisena.
3. Ennen käyttöä on tärkeää lukea huolellisesti tämän tuotteen ja tähän tuotteeseen liittyvien laitteiden ohjeet (kuva A) sekä noudattaa kyseisiä ohjeita. Käyttöohjeet on toimitettava jokaisen järjestelmän tai komponentin mukana ja niitä on säilytettävä yhdessä niiden kanssa.
4. On tärkeää varmistaa, että köyden tukirakenne on yhteensopiva käytettävän kuorman kanssa.
5. Älä koskaan käytä köyttä, jos et ole varma sen turvallisuudesta. Silmämääräinen tarkastus on suositeltavaa ennen jokaista käyttökertaa. Tarkista, että köysi on hyvässä kunnossa koko pituudeltaan (kuva C). Tarkista myös liittyvien laitteiden kunto. Palauta Tractel®-yhtiölle tai jälleenmyyjälle kaikki laitteet, jotka ovat kuluneet ja/tai eivät toimi.
6. Köyttä, jota ei ole tarkastettu viimeisen 12 kuukauden aikana, ei saa käyttää. Pätevän henkilön on tarkastettava se, ja hänen on valtuutettava sen käyttö kirjallisesti tai otettava se haltuun käytön estämiseksi. Jos köysi on pysäyttänyt putoamisen, se on otettava haltuun jatkokäytön estämiseksi tai tuhottava.
7. Tractel® kieltäytyy kaikesta vastuusta liittyen köyden muutoksien ja/tai purkamisen seurauksiin sekä kaikkiin käyttöön, säilytykseen tai huoltoon, joita ei ole suoritettu kuvatulla tavalla (kuva D), liittyviin seurauksiin.
8. Noudata komponenttien yhdistämishojeita hankkiaksesi putoamisenestojärjestelmän, joka on standardin EN 363 mukainen.
9. Käytön aikana on ehdottoman tärkeää tarkastaa kiinnityselementit ja se, että laite ei ole vaarassa vaurioitua terävien reunojen, kitkan, lämmönlähteiden, kemikaalien, hankauksen jne. vuoksi (kuva E).
10. Köyttä on kuljetettava tai säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa tai sopivassa

suljetussa (mutta ei hermeettisesti suljetussa) säiliössä suojassa valolta ja kosteudelta.

ERIKOISKÄYTTÖKOHEET

Saat lisätietoa erikoiskäyttökohteista ottamalla yhteyttä Tractel®-yhtiöön.

2. Toiminta ja kuvaus

Tractel®-köysi on suunniteltu käytettäväksi STOPFOR™ B16 -putoamisenestojärjestelmien kanssa. On tärkeää varmistaa, että köyden halkaisija ja rakenne vastaavat käytettyjen laitteiden teknisiä ominaisuuksia.

Tractel®-köysi on staattinen 16 mm:n säikeinen parafiinipolypropeeniköysi.

VAROITUS:

Ennen jokaista putoamisenestolaitteen käyttökertaa on tärkeää tarkastaa, että alue laitteen alla on suurempi kuin käytetyn hinnan kaksinkertaisen pituuden summa plus yksi metri jarrutusta varten, plus yksi metri turvallisuuden vuoksi sekä käytetyn köyden elastinen venymä.

Lue nämä tiedot köyden kanssa käytettävän putoamisenestolaitteen käyttöohjeista.

3. Asennus

Tractel®-köysi koostuu toisessa päässä olevasta silmukasta ja toisessa päässä olevasta valmistetusta päästä. Silmukka on yhdistettävä kiinnityspisteeseen, joka kestää vähintään 12 kN:n painon, standardin EN795 vaatimusten mukaisesti. Tämä kiinnityspiste on mieluiten asennettava KORKEAAN paikkaan. On välttämätöntä suojata köysi teräviltä tai hankaavilta kulmilta. Köyttä ei missään tapauksessa saa kiinnittää käyttäjän työskentelyalueen alapuolelle.

Köysiemme kanssa saa käyttää vain Tractel®-tuotteita järjestelmän teknisen kuvauksen mukaisesti. Löysällä roikkumisen riskin välttämiseksi köyden on aina oltava kireällä ja enintään 20° kulmassa.

Köysi ei saa olla suorassa kosketuksessa maahan.

4. Käyttö

Tarkastus ennen käyttöä (kuva A):

- Tarkasta, että köysi on koko pituudeltaan hyvässä kunnossa.
- Tarkasta, ettei siinä ole merkkejä viiltämisestä.
- Tarkasta, että se ei ole palanut.
- Tarkasta, että kemialliset aineet eivät ole vaurioittaneet sitä.
- Tarkasta, ettei se ole kiertynyt.
- Tarkasta, että päät ovat tallessa ja hyvässä kunnossa.
- Tarkasta, että se ei ole kostea.

Käytön vasta-aiheet:

On ehdottomasti kiellettyä:

- käyttää köyttä, joka on pysäyttänyt pudotuksen
- korjata ja/tai muokata köyttä varaosilla, joita Tractel®-yhtiö ei ole maininnut tai hyväksynyt
- antaa sellaisen henkilön käyttää köyttä, joka on epäpätevä tai joka ei ole lukenut näitä ohjeita
- käyttää köyttä olosuhteissa tai ympäristössä, joka ei täytä sen ominaisuuksiin liittyviä vaatimuksia
- asettaa köysi rakenteeseen, jonka lujuutta ja kuntoa ei ole tarkastettu etukäteen
- käyttää köyttä sellaisten komponenttien kanssa (liittimet, putoamisenestolaitteet jne.), joiden lujuus on pienempi kuin mitä CE-standardien vaatimukset vaativat
- kävellä köyden päällä; kääri köysi niin, että se ei osu maahan.

5. Liittyvät laitteet

Köyttä on käytettävä seuraavien (standardin EN 363 mukaisten) laitteiden kanssa:

- kiinnityspiste (EN 795)
- päätyliitin (EN 362)
- putoamisenestojärjestelmä (EN 353/2)
- laskeutumislaitte (EN 341)
- putoamisenestovaljaat (NF EN 361) (kiinnityspiste rintakehän tai selän kohdalla).

HUOMIO

Ennen käyttöä ja käytön aikana on huomioitava, kuinka pelastus voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti.

6. Määräaikaistarkastukset ja korjaus

Vuosittainen tarkastus on pakollinen, mutta käyttötiheydestä, ympäristöolosuhteista ja yrityksen tai käyttömaan määräyksistä riippuen määräaikaistarkastukset on ehkä suoritettava useammin.

Valtuutetun ja pätevän teknikon on suoritettava määräaikaistarkastukset valmistajan tarkastuskäytäntöjen mukaisesti. Käytännöt on esitetty tiedostossa "Tractel®-yhtiön henkilönsuojaimia koskevat tarkastusohjeet".

Tarkista määräaikaistarkastuksen aikana, että tuotteessa olevat merkinnät ovat luettavissa.

Huoltoa varten palauttamisesta on ilmoitettava kirjallisesti, ja ilmoittaminen on tarkastuksen suorittavan valtuutetun ja pätevän teknikon vastuulla.

Tuotteen palauttaminen huoltoa varten on kirjattava tämän käyttöoppaan keskellä olevaan tarkastustaulukkuun.

Tämä tarkastustaulukko on säilytettävä tuotteen koko käyttöajan ajan, kunnes tuote poistetaan käytöstä. Kun järjestelmä on pysäyttänyt putoamisen, Tractel® S.A.S. -yhtiön tai valtuutetun ja pätevän teknikon on tarkastettava laite noudattaen tarkasti Tractel®-yhtiön henkilönsuojaimia koskevia tarkastusohjeita, jotka ovat saatavilla osoitteessa:

<http://www.tractel.com>

7. Huolto, säilytys ja kuljetus

- Jos köysi on likainen, sitä ei saa puhdistaa. Köyden puhdistaminen voi vahingoittaa sen vahasuojaa.
- Jos köysi on märkä, ripusta se kuivumaan vähintään 12 tunniksi tuuletettuun ja mahdollisesti lämmitettyyn huoneeseen.
- Köyttä on säilytettävä kuivassa paikassa; sallittu säilytyslämpötila -30 °C – +50 °C.
- Suojaa laitetta kuljetuksen ja säilytyksen aikana kaikilta vaurioilta (terävät reunat, lämmönlähteet, kemikaalit, UV jne.).

8. Merkinnät

Köyden merkintä osoittaa seuraavat:

- a: tuotemerkin nimi: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
- b: tuotteen nimitys
- c: viitestandardi, jota seuraa sovellusvuosi
- d: tuoteviite
- e: CE-logo, jota seuraa ilmoitetun laitoksen numero 11 B tuotannonvalvonta 0082
- f: eränumero
- g: sarjanumero, esim. 11xxxx, jos laite on valmistettu vuonna 2011
- h: ennen käyttöä tapahtuvaan käyttöoppaan lukemiseen kehottava kuva.

NFC-siru:

Pysäytysliitos on varustettu NFC-sirulla, joka voidaan lukea vaaditulla tekniikalla varustetulla lukijalla. Tällä sirulla voidaan lukea tietoja köydestä ja Tractel®-yhtiön henkilönsuojaintuotteiden seurantaverkkosivustolle johtavia linkkejä. Se antaa seuraavat tiedot:

Tractel
TST PPE -köysi: XXX m
O: 16 mm
KOODI: XXXXXX
Nro: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: MS-ERÄ: MM/AA
EN353.2: 2002
ST TST 68083, 05/2023

9. Käyttöikä

1. Pakollinen vuosittainen tarkastus

Tractel-korkeusturvalaitteiden ja -järjestelmien kohdalla on valmistuspäivämäärästä alkaen suoritettava seuraavat:

- normaali käyttö laitteen tai järjestelmän käyttöoppaan käyttösuositusten mukaisesti
- määräaikaistarkastus, joka valtuutetun ja pätevän teknikon on suoritettava vähintään kerran vuodessa; määräaikaistarkastuksen jälkeen tuote on todettava kirjallisesti käyttökelpoiseksi
- laitteen tai järjestelmän käyttöoppaassa määritellyjä säilytys- ja kuljetusolosuhteita on noudatettava tarkasti.

2. Käyttöikä

2.1 Tractel pitää 16 mm:n vahapinnalla suojattua, staattista ja säikeistä polypropeeniköyttä tekstiilistä valmistettuna putoamisenestolaitteena toimivana henkilönsuojaimena:

- niiden käyttöikä on enintään 5 vuotta valmistuspäivämäärästä
- ne on uudistettava ja poistettava käytöstä kahden vuoden kuluttua käyttöönotosta.

10. Hävittäminen

Tuotteen lopullisen uudistamisen yhteydessä on pakollista kierrättää eri komponentit lajittelemalla metallimateriaalit ja synteettiset materiaalit. Erikoisjärjestöjen on kierrätettävä nämä materiaalit. Uudistamisen aikana tuotteen purkaminen on tehtävä valtuutetun henkilön toimesta.

1. Prioriterede instruktioner

1. Rebet må udelukkende bruges til beskyttelse af en person imod fald fra højder og skal forsynes med en fald-dæmper (direktiv 89/686/EØF).
2. Rebet må kun bruges af én person (figur B) – en uddannet, kompetent person og/eller brugeren, som skal være under direkte opsyn af sådanne personer.
3. Før brug er det vigtigt at læse instruktionerne (figur A) for dette produkt og for det udstyr, der er forbundet med dette produkt. Disse instruktioner skal nøje overholdes. Brugsanvisningen skal medfølge og opbevares sammen med hvert system eller komponent.
4. Det er vigtigt at sikre, at forankringspunktet er kompatibel med den påtænkte belastning.
5. Brug aldrig rebet, hvis du er i tvivl om dets sikkerhed. Visuel kontrol før hver brug anbefales. Kontroller, at rebet er i god stand i hele længden (figur C). Kontroller også tilstanden af det tilhørende udstyr. Returner alt udstyr, der er forringet og/eller ikke fungerer, til Tractel® eller til din forhandler.
6. Reb, der ikke er blevet efterset inden for de sidste 12 måneder, må ikke bruges. Rebet skal inspiceres af en kompetent person, som skriftligt skal godkende dets brug eller indsende det til undersøgelse det for at forhindre yderligere brug. Hvis rebet har stoppet et fald, skal det indsendes til undersøgelse eller destrueres, for at forhindre yderligere brug.
7. Tractel® fralægger sig ethvert ansvar for konsekvenserne af evt. ændringer og/eller demontering af rebet, samt for enhver brug, opbevaring eller vedligeholdelse udført på anden måde end beskrevet (figur D).
8. Følg instruktionerne for at kombinere komponenterne med henblik på at opnå et faldsikringssystem, der overholder standarden EN 363.
9. Under brug er det vigtigt at kontrollere fastgørelseselementerne og ligeledes, at udstyret ikke er i fare for at blive beskadiget af skarpe kanter, friktion, varmekilder, kemikalier, slid m.v. (figur E).

10. Rebet skal transporteres og opbevares i den originale emballage eller i en passende beholder, lukket, men ikke hermetisk lukket, og på afstand af lys og fugt.

SÆRLIGE ANVENDELSESFØRMÅL

For brug til særlige formål skal Tractel® kontaktes.

2. Funktion og beskrivelse

Tractel®-reb er designet til at blive brugt sammen med STOPFOR™ B16-faldsikringssystemer. Det er vigtigt at sikre, at diameteren og sammensætningen af rebet svarer til de tekniske egenskaber for de anvendte enheder.

Tractel®-reb er et statisk 16 mm snoet paraffinpolypropylenreb.

ADVARSEL:

Før hver brug af et faldsikringssystem er det vigtigt at kontrollere, at frihøjden under systemet er større end summen af det dobbelte af længden af den anvendte line plus en meter til bremsning plus en meter for sikkerhed plus den elastiske forlængelse af det brugte reb.

Der findes oplysninger herom i instruktionerne til fald-dæmperen, der skal bruges sammen med dette reb.

3. Installation

Tractel®-reb består af en løkke i den ene ende og en fremstillet ende i den anden. Sløjfen skal forbindes til et ankerpunkt, der er i stand til at modstå minimum 12 kN, i overensstemmelse med kravene i standard EN795. Dette ankerpunkt skal helst monteres i HØJ position. Det er vigtigt at beskytte rebet fra skarpe eller skærende vinkler. Rebet må under ingen omstændigheder forbindes under brugerens arbejdsposition.

Kun Tractel®-produkter må bruges sammen med Tractel reb i henhold til den tekniske beskrivelse af systemet. Rebet skal altid være stramt, med en maksimal vinkel på 20 ° for at eliminere risikoen for nedhængning.

DK

Rebet må ikke være i direkte kontakt med jorden.

4. Brug

Undersøgelse før brug (figur A):

- Kontroller, at hele rebets længde er i god stand.
- Kontroller, at det ikke har skæreskader.
- Kontroller at det ikke er brændt.
- Kontroller, at det ikke er blevet beskadiget af kemiske angreb.
- Kontroller, at det ikke er snoet.
- Kontroller, at enderne er til stede og i god stand.
- Kontroller, at det ikke er fugtigt.

Kontraindikationer for brug:

Det er strengt forbudt:

- at bruge et reb, der har dæmpet et fald
- at reparere eller modificere rebet med reservedele, der ikke er godkendt og valideret af Tractel®
- at tillade brug af rebet af en person, som er ukvalificeret, eller som ikke har læst disse instruktioner
- at bruge rebet under driftsforhold eller i et miljø, der ikke er i overensstemmelse med dets egenskaber
- at placere rebet på en konstruktion, hvis styrke og tilstand ikke er blevet kontrolleret på forhånd
- at bruge rebet med komponenter (forbindelser, faldsikringer osv.), hvis styrke ikke overholder kravene i de forskellige CE-standarder
- at gå på rebet – sørg for at vikle rebet, så det ikke gnider mod jorden.

5. Tilhørende udstyr

Rebet skal bruges med følgende udstyr (i overensstemmelse med standard EN 363):

- EN 795-forankring.
- Et forbindelsesled (EN 362).
- Et faldsikringssystem (EN 353/2).
- En descender (EN 341).
- En faldsikringssele (NF EN 361) (sternalt eller dorsalt forankringspunkt).

ADVARSEL

Før og under brug skal det overvejes, hvordan enhver redning kan udføres sikkert og effektivt.

6. Periodisk eftersyn og reparation

En årligt eftersyn er påkrævet, men afhængigt af brugshyppigheden, miljøforhold og virksomhedens eller brugslanterns regler kan der være behov for hyppigere periodiske kontroller.

Periodiske eftersyn skal udføres af en autoriseret og kompetent tekniker og i overensstemmelse med producentens anvisninger, som er angivet i filen "Tractel® PPE-inspektionsinstruktioner".

Kontroller, at mærket på produktet er læseligt under det periodiske eftersyn.

Godkendelse til fortsat brug skal meddeles skriftligt af den autoriserede og kompetente tekniker, der har udført eftersynet.

Produktets godkendelse til fortsat brug skal noteres på inspektionsarket midt i denne manual.

Dette inspektionsark skal opbevares i hele produktets levetid og indtil produktet kasseres. Når et system har dæmpet et fald, skal det kontrolleres af Tractel® SAS eller af en autoriseret og kompetent tekniker, der nøje overholder instruktionerne i Tractel® PPE-kontrolfilen, som er tilgængelig på:

<http://www.tractel.com>

7. Vedligeholdelse - opbevaring - transport

- Hvis et reb er snavset, må det ikke rengøres. Rengøring af rebet kan beskadige voksbeskyttelsen.
- Hvis rebet er vådt, skal det hænges til tørre i mindst tolv timer i et ventileret og evt. opvarmet lokale.
- Rebet skal opbevares tørt og opbevares ved en temperatur mellem -30 °C og +50 °C.
- Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes mod enhver risiko for beskadigelse (skarpe kanter, direkte varme, kemikalier, UV m.v.).

8. Mærkning

Rebetiketten angiver:

- a: producenten TRACTEL/MEYER SANSBOEUF
- b: produktbetegnelsen

c: referencestandarden efterfulgt af anvendelsesåret
d: produktreferencen
e: CE-logoet efterfulgt af nummeret på det bemyndigede organs paragraf 11 B produktionskontrol 0082
f: batchnummer,
g: serienummeret, f.eks. 11xxxx enhed fremstillet i 2011
h: et piktogram, der angiver, at brugsanvisningen skal læses før brug

NFC-chip:

Stopsplejsningen er udstyret med en NFC-chip, der kan aflæses af en læser udstyret med denne teknologi. Denne chip kan bruges til at udlæse information om rebet og link til Tractel® PPE-produktsporingswebstedet. Den indeholder følgende oplysninger:

Tractel
TST PPE-reb: XXXm
O: 16 mm
KODE: XXXXXX
Nr.: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: MS LOT: MM/AA
EN353.2: 2002
ST TST 68083 af 05/2023

9. Levetid

1 - obligatorisk årligt eftersyn

Tractels højdesikkerhedsudstyr og -systemer skal fra fremstillingsdatoen gennemgå:

- Normal brug i overensstemmelse med anbefalingerne for brug i udstyrs- eller systemmanualen
- Et periodisk eftersyn, som skal udføres mindst én gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker Ved afslutningen af dette periodiske eftersyn skal produktet skriftligt erklæres egnet til brug igen
- Nøje overholdelse af opbevarings- og transportbetingelserne specificeret i udstyrs- eller systemmanualen

2 - driftslevetid

2.1 Tractel anser statiske 16 mm voksagtige polypropylenreb som personligt beskyttelsesudstyr i form af en tekstil faldsikring:

- De har en maksimal levetid på fem år regnet fra fremstillingsdatoen.
- De skal tages ud af brug og kasseres to år efter at være taget i brug.

10. Bortskaffelse

I forbindelse med endelig bortskaffelse af produktet skal de forskellige komponenter genudvindes ved at sortere metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal indsamles af genbrugscentre. Adskillelse af bestanddelene skal udføres af en fagperson.

DK

1. Istotne instrukcje

1. Lina musi być używana wyłącznie do ochrony osoby przed upadkiem z wysokości i wyposażona w urządzenie samohamowne (dyrektywa 89/686/EWG).
2. Lina może być użytkowana wyłącznie przez jedną osobę (rysunek B) przeszkoloną, kompetentną i/lub pod bezpośrednim nadzorem takich osób.
3. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcje (rysunek A) dotyczące tego produktu oraz instrukcje dotyczące wyposażenia dodatkowego. Należy przestrzegać zawartych w tych instrukcjach zaleceń. Instrukcje użytkowania muszą być dostarczone i przechowywane wraz z poszczególnymi systemami lub komponentami
4. Należy upewnić się, że konstrukcja wsporcza liny jest kompatybilna z projektowanym obciążeniem.
5. Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z liny, jeśli użytkownik nie ma pewności co do jej bezpieczeństwa. Zaleca się, aby przed każdym użyciem przeprowadzony został przegląd wzrokowy. Konieczne jest sprawdzenie, czy stan liny jest dobry na całej jej długości (rysunek C). Należy również sprawdzić stan wyposażenia dodatkowego. Należy zwrócić firmie Tractel® lub dystrybutorowi wszelkie elementy wyposażenia, które uległy uszkodzeniu i/lub są niesprawne.
6. Nie wolno stosować liny, której nie poddano przeglądom w ciągu ostatnich 12 miesięcy. Przeglądu liny musi dokonać kompetentna osoba, która wyda pisemne zezwolenie na jej użytkowanie lub odeśle ją w celu uniemożliwienia jej dalszego użytkowania. Jeśli lina wyhamowała upadek, należy ją odesłać, w celu uniemożliwienia dalszego użytkowania, lub zniszczyć.
7. Firma Tractel® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za konsekwencje jakichkolwiek modyfikacji i/lub demontażu liny, jak również za użytkowanie, przechowywanie lub konserwację przebiegające w sposób inny niż opisany (rysunek D).
8. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi jednoczesnego użytkowania zestawów elementów, w celu uzyskania

układu samohamownego, spełniającego wymagania normy PN-EN 363.

9. Podczas użytkowania należy bezwzględnie kontrolować elementy mocujące, a także ryzyko uszkodzenia sprzętu przez: ostre krawędzie, tarcie, źródła ciepła, substancje chemiczne, ścieranie itp. (rysunek E).
10. Linę należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w odpowiednim pojemniku, który powinien być zamknięty, ale nie hermetycznie, z dala od światła i wilgoci.

ZASTOSOWANIA SPECJALNE

W sprawie wszelkich zastosowań specjalnych, prosimy o kontakt z firmą Tractel®.

2. Funkcje i opis

Lina Tractel® jest przeznaczona do użytkowania z układami samohamownymi STOPFOR™ B16. Należy upewnić się, że średnica i skład liny odpowiadają parametrom technicznym stosowanych wyrobów.

Lina Tractel® to statyczna lina polipropylenowa o splecie 16 mm.

OSTRZEŻENIE:

Przed każdym zastosowaniem urządzenia samohamownego należy sprawdzić, czy wolna przestrzeń pod urządzeniem jest większa niż suma dwukrotnej długości użytej lony, plus jeden metr na potrzeby hamowania, plus jeden metr na potrzeby bezpieczeństwa, plus sprężyste wydłużenie użytej liny.

Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji urządzenia samohamownego, przewidzianego do zastosowania z tą liną.

3. Montaż

Lina Tractel® posiada pętlę na jednym końcu i końcówkę fabryczną na drugim. Pętla musi być przymocowana do punktu asekuracyjnego zdolnego wytrzymać obciążenie co najmniej 12 kN, zgodnie z wymaganiami normy PN-EN795. Zaleca się montaż punktu asekuracyjnego w pozycji WYSOKIEJ. Ważne

jest, aby chronić linę przed kontaktem z ostrymi krawędziami lub ułożeniem pod kątem, który może powodować ścieranie. Pod żadnym pozorem liny nie wolno mocować poniżej stanowiska pracy użytkownika.

Z linami Tractel® można stosować wyłącznie wyroby Tractel® spełniające wymagania określone w opisie technicznym układu. Aby wyeliminować luz na linie, należy zadbać, by bez względu na okoliczności pozostawała naprężona przy zachowaniu maksymalnego kąta nachylenia 20°.

Lina nie może mieć bezpośredniego kontaktu z podłożem.

4. Użytkowanie

Kontrola przed użyciem (rysunek A):

- Konieczne jest sprawdzenie, czy stan liny jest dobry na całej jej długości.
- Należy sprawdzić, czy nie uległa przecięciu.
- Należy sprawdzić, czy nie uległa przypaleniu.
- Konieczne jest sprawdzenie, czy nie nastąpiło jej uszkodzenie w wyniku reakcji chemicznej.
- Należy sprawdzić, czy nie uległa skręceniu.
- Wymagana jest inspekcja obu końcówek pod kątem ich stanu.
- Należy sprawdzić, czy nie uległa zawilgoceniu.

Przeciwskazania do stosowania:

Bezwzględnie zabrania się:

- użytkowania liny, która wyhamowała upadek,
- naprawy i/lub modyfikacji liny przy użyciu części zamiennych niewymienionych i niezatwierdzonych przez firmę Tractel®,
- dopuszczenia do użytkowania liny przez osobę, która nie posiada odpowiednich kwalifikacji lub nie zapoznała się z niniejszą instrukcją,
- użytkowania liny w warunkach roboczych lub w środowisku niezgodnym z jej kartą charakterystyki,
- umieszczania liny na konstrukcji, której wytrzymałość i stan nie zostały wcześniej sprawdzone,
- użytkowania liny z elementami (łącznikami, urządzeniami samohamownymi itp.), których wytrzymałość jest mniejsza niż wymagania poszczególnych norm CE,
- chodzenia po linie, owijania liny tak, aby nie ocierała się o podłoże.

5. Wyposażenie dodatkowe

Linę należy stosować wraz z następującym wyposażeniem (zgodnie z normą PN-EN 363):

- Punkt asekuracyjny PN-EN 795.
- Łącznik końcowy (PN-EN 362),
- Urządzenie samohamowne (PN-EN 353/2).
- Przyrząd zjazdowy (PN-EN 341).
- Uprząż bezpieczeństwa (PN-EN 361) (z punktem asekuracyjnym na mostku lub plecach).

PRZESTROGA

Przed użyciem i podczas użytkowania należy rozważyć sposób przeprowadzenia skutecznej i bezpiecznej akcji ratunkowej.

6. Przeglądy okresowe

Konieczne jest przeprowadzanie kontroli rocznych. Niemniej, w zależności od intensywności i częstotliwości użytkowania, warunków otoczenia oraz przepisów obowiązujących w przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, kontrole okresowe można wykonywać częściej.

Kontrole okresowe muszą być przeprowadzane przez uprawnionego, kompetentnego technika, zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta, określonymi w pliku „Instrukcje dotyczące kontroli środków ochrony indywidualnej firmy TRACTEL®”.

Podczas dorocznej kontroli należy sprawdzić czytelność oznakowania znajdującego się na wyrobie.

Ponowne oddanie wyrobu do użytkowania musi zostać pisemnie zatwierdzone przez uprawnionego i wykwalifikowanego technika, który przeprowadził kontrolę.

Ponowne oddanie wyrobu do użytkowania musi zostać odnotowane na karcie kontrolnej, która znajduje się wewnątrz tej instrukcji.

Karta kontrolna musi być przechowywana przez cały okres użytkowania wyrobu, aż do jego wycofania z eksploatacji. Jeśli system wyhamował upadek, musi zostać poddany

kontroli przez firmę Tractel® S.A.S. lub uprawnionego i kompetentnego technika, skrupulatnie przestrzegającego instrukcji zawartych w pliku dotyczącym kontroli środków ochrony indywidualnej firmy Tractel® dostępnym na stronie internetowej:

<http://www.tractel.com>

7. Konserwacja – Przechowywanie – Transport

- Jeśli lina ulegnie zabrudzeniu, nie należy jej czyścić. Próba wyczyszczenia liny może naruszyć ochronną warstwę wosku.
- Jeśli lina jest zawilgocona, należy powiesić ją do wyschnięcia na co najmniej dwanaście godzin w wentylowanym, a optymalnie – ogrzewanym pomieszczeniu.
- Linę należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze od -30°C do +50°C.
- Na czas transportu i magazynowania należy zabezpieczyć sprzęt przed ryzykiem uszkodzenia (ostre krawędzie, bezpośrednie oddziaływanie ciepła, środki chemiczne, promienie UV itp.).

8. Oznakowanie

Etykieta liny zawiera następujące dane:

- a: nazwę marki: TRACTEL / MEYER SANSBOEUF
- b: oznaczenie wyrobu,
- c: normę referencyjną i rok wdrożenia,
- d: klasyfikację wyrobu,
- e: logo CE, numer instytucji notyfikowanej 11 B odpowiedzialnej za kontrolę produkcji pozycji 0082,
- f: numer partii,
- g: numer seryjny, np. 11xxxx wyrobiony w 2011 r,
- h: piktogram wskazujący na konieczność zapoznania się z instrukcjami przed użytkowaniem,

Chip NFC:

Zakończenie liny jest wyposażone w chip NFC, który można odczytać za pomocą czytnika wyposażonego w odpowiednią technologię. Chip ten umożliwia zapoznanie się z informacjami na temat liny oraz odsyła do strony internetowej pozwalającej na identyfikację wyrobu Tractel® PPE. Chip dostarcza następujących informacji:

Tractel
Lina TST PPE: XXXm
O: 16 mm
KOD: XXXXXX
Nr: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FAB: Partia MS: MM/RR
PN-EN353.2: 2002
ST TST 68083 z 05/2023

9. Okres eksploatacji

1 – Obowiązkowa doroczna kontrola

Wyposażenie i systemy bezpieczeństwa do pracy na wysokości firmy Tractel wymagają spełnienia następujących wymogów po dacie produkcji:

- Przy normalnym użytkowaniu, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi wyposażenia lub systemu,
- Przy poddawaniu kontrolom okresowym, które muszą być przeprowadzane co najmniej raz w roku przez uprawnionego i kompetentnego technika. Po zakończeniu takiej kontroli okresowej wyrób musi zostać pisemnie uznany za zdolny do ponownego użytku,
- Przy przechowywaniu i transporcie w warunkach wskazanych w instrukcji obsługi wyposażenia lub układu.

2 – Okres eksploatacji

2.1 Firma Tractel zalicza liny statyczne z polipropylenu woskowanego o średnicy 16 mm do środków ochrony osobistej, będących tekstylnymi urządzeniami samohamownymi:

- Mają one maksymalny okres eksploatacji wynoszący 5 lat od daty produkcji.
- Muszą one zostać zutilizowane i wycofane z eksploatacji dwa lata po oddaniu do użytku.

10. Utylizacja

W ramach ostatecznej utylizacji wyrobu, należy koniecznie oddać poszczególne elementy do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu przez wyspecjalizowane organizacje. W ramach utylizacji, demontażu na potrzeby wydzielenia części składowych musi dokonać uprawniona osoba.

1. Приоритетные инструкции

1. Канат должен использоваться исключительно для защиты человека от падения с высоты. Следует применять устройство защиты от падения (директива 89/686/ЕЕС).
2. Канатом может пользоваться только один обученный, компетентный человек (рисунок В). Также пользователь может находиться под непосредственным наблюдением таких лиц.
3. Перед использованием необходимо внимательно прочитать инструкции (рисунок А) для этого продукта и оборудования, связанного с этим продуктом, и соблюдать их требования. Инструкции по применению должны поставляться и храниться вместе с системами или компонентами.
4. Важно убедиться, что опорная канатная конструкция рассчитана на предполагаемую нагрузку.
5. Запрещается пользоваться канатом, если вы не уверены в его безопасности. Рекомендуется выполнять визуальную проверку перед использованием. Убедитесь, что вся длина каната в исправном состоянии (рисунок С). Также проверьте состояние сопутствующего оборудования. Следует обратиться в Tractel® или к дистрибьютору если есть оборудование, которое пришло в негодность и/или вышло из строя.
6. Запрещено использовать канат, который не проверяли в течение последних 12 месяцев. Проверка должна осуществляться компетентным лицом, которое даст письменное разрешение на использование или запретит дальнейшее использование каната. Если канал остановил падение, следует прекратить его дальнейшее использование или утилизировать его.
7. Tractel® не несет никакой ответственности за последствия модификаций и/или демонтажа каната, а также за использование, хранение или техническое обслуживание, выполненное способом, отличным от описанного (рисунок D).

8. Следуйте инструкциям по соединению компонентов, чтобы получить страховочную систему, соответствующую стандарту EN 363.
9. Во время использования необходимо проверять элементы крепления, а также следить за тем, чтобы оборудование не было повреждено: острыми краями, трением, источниками тепла, химическими веществами, истиранием и т. д. (рисунок E).
10. Канат следует транспортировать и хранить в оригинальной упаковке или в подходящей таре, закрытой, но негерметичной, вдали от света и влаги.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

В случае использования не по назначению обращайтесь в Tractel®.

2. Функции и описание

Канат Tractel® предназначен для использования со страховочными системами STOPFOR™ В16. Необходимо следить за тем, чтобы диаметр и фактура каната соответствовали техническим характеристикам используемых устройств.

Канат Tractel® представляет собой статический 16 мм скрученный парафиновый полипропиленовый канат.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед использованием средства защиты от падения необходимо убедиться, что расстояние под устройством превышает сумму удвоенной длины используемого стропа, плюс один метр для торможения, плюс один метр для страховки, плюс упругое удлинение используемого каната.

Для получения этой информации внимательно прочитайте инструкции для средства защиты от падения, которое будет использоваться с этим канатом.

3. Установка

Канат Tractel® состоит из петли на одном конце и обработанного второго конца.

Петля должна быть соединена с точкой крепления, рассчитанной на нагрузку не менее 12 кН в соответствии с требованиями стандарта EN795. Эту точку крепления предпочтительно устанавливать в ВЕРХНЕЕ положение. Очень важно защитить канат от острых или абразивных углов. Ни при каких обстоятельствах канат не может быть подсоединен ниже рабочего места пользователя.

С нашими канатами можно использовать только продукты Tractel® в соответствии с техническим описанием системы. Канат должен быть натянут с максимальным углом 20°, чтобы исключить риск провисания.

Канат не должен быть в прямом контакте с землей.

4. Использование

Осмотр перед началом использования (рисунок А):

- Убедитесь, что вся длина каната в исправном состоянии.
- Убедитесь в отсутствии порезов.
- Убедитесь в отсутствии обгоревших частей.
- Убедитесь в отсутствии повреждений от химического воздействия.
- Проверьте, чтобы он не был перекручен.
- Убедитесь в исправности концов и что они в хорошем состоянии.
- Проверьте, чтобы он не был влажным.

Противопоказания к использованию:

Категорически запрещается:

- использовать канат, остановивший падение;
- ремонт и/или модификация каната с использованием запасных частей, не указанных и не одобренных Tractel®;
- Разрешать использование каната неквалифицированному или не ознакомившемуся с данной инструкцией лицу;
- использовать канат в условиях эксплуатации или в среде, не соответствующей его характеристикам;
- размещать канат на конструкции, прочность и состояние которой не проверялись заранее;

- использовать канат с компонентами (соединителями, средствами защиты от падения и т. д.), прочность которых ниже требований различных стандартов ЕС;
- ходить по канату, допускать трение каната об землю.

5. Дополнительное оборудование

Канат должен использоваться со следующим оборудованием (в соответствии со стандартом EN 363):

- Анкеровка EN 795.
- Концевой карабин (EN 362).
- Система защиты от падения (EN 353/2).
- Страховочные привязи (EN 341).
- Привязь для защиты от падения (NF EN 361) (грудная или спинная точка крепления).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До и во время использования следует подумать о том, как можно безопасно и эффективно провести спасательную операцию.

6. Периодическая проверка и ремонт

Необходимо проводить ежегодную проверку, но в зависимости от частоты использования, условий окружающей среды и нормативных требований предприятия или страны, где используется оборудование, периодическую проверку можно осуществлять и чаще.

Периодические проверки должны проводиться уполномоченным компетентным техником в соответствии с инструкциями производителя, приведенными в файле «Инструкции по проверке СИЗ Tractel®».

В ходе периодической проверки необходимо проконтролировать четкость маркировки на изделии.

О возврате в эксплуатацию должно быть сообщено в письменной форме, и за него отвечает уполномоченный и компетентный технический специалист, проводивший проверку.

Возврат в эксплуатацию изделия должен быть зафиксирован в контрольном листе, который находится в середине настоящей инструкции.

Этот контрольный лист должен храниться в течение всего срока службы изделия, вплоть до его вывода из эксплуатации. Когда система остановила падение, она должна быть проверена компанией Tractel® S.A.S. или уполномоченным и компетентным техническим специалистом, неукоснительно соблюдая инструкции в контрольном файле Tractel® PPE, доступном на:

<http://www.tractel.com>

7. Техническое обслуживание - хранение - транспортировка

- Если канат грязный, его не следует чистить. Чистка может повредить восковую защиту каната.
- Если канат намок, повесьте его сохнуть не менее чем на двенадцать часов в проветриваемом и, возможно, отапливаемом помещении.
- Канат следует хранить в сухом месте при температуре от -30 °C до +50 °C.
- Во время транспортировки и хранения защитите оборудование от риска повреждения (острые края, прямой нагрев, химические вещества, УФ-излучение и т. д.).

8. Маркировка

На этикетке каната указано:

- a: торговая марка: TRACTEL / MEYER SANBOEUF
- b: обозначение продукта,
- c: действующий стандарт, за которым следует год применения,
- d: артикул изделия,
- e: логотип CE, за которым следует номер нотифицированного органа, статья 11 В, производственный контроль 0082,
- f: номер партии,
- g: серийный номер, например 11xxxx устройство 2011 года выпуска,
- h: графический символ, указывающий на то, что перед использованием изделия необходимо прочесть инструкцию.

Чип NFC:

Упорный соединитель оснащен чипом NFC, который может быть прочитан считывателем, оснащенным этой технологией. Этот чип можно использовать для считывания информации о канате и ссылок на веб-сайт отслеживания продукции Tractel® PPE. Он предоставляет следующую информацию:

Tractel
Канат TCT СИЗ: XXXm
O: 16 мм
КОД: XXXXXX
N°: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
ИЗГОТОВЛЕНО: ПАРТИЯ MS: MM/AA
EN353.2 : 2002
ST TST 68083 от 05/2023

9. Срок службы

1 - Обязательная ежегодная проверка

Страховочное оборудование и системы для работы на высоте Tractel должны (начиная с даты производства):

- использоваться нормальным образом в соответствии с рекомендациями по использованию, приведенными в руководстве по оборудованию или системе;
- проходить периодическую проверку, которая должна проводиться по меньшей мере один раз в год уполномоченным и компетентным техническим специалистом. В конце этой периодической проверки изделие должно быть признано пригодным к использованию, что должно еще раз быть заверено в письменной форме;
- Храниться и транспортироваться в строгом соответствии с условиями хранения и транспортировки, указанными в руководстве по оборудованию или системе.

2 - Срок службы

2.1 Компания Tractel считает 16-миллиметровые вощеные полипропиленовые статические скрученные канаты тканевым средством индивидуальной защиты от падения:

- Они имеют максимальный срок службы 5 лет с даты изготовления.

– Их нужно изъять из эксплуатации через два года после ввода в эксплуатацию.

10. Утилизация

Во время окончательного расформирования продукта необходимо перерабатывать различные компоненты путем сортировки металлических материалов и синтетических материалов. Эти материалы должны быть переработаны специализированными организациями. В ходе расформирования демонтаж для разделения компонентов должен производиться уполномоченным лицом.

RU

NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.
1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1-800-465-4738
Fax: +1-416-298-0168
tractel.canada@tractel.com

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1-800-561-3229
Fax: +1-514-493-3342
tractel.canada@tractel.com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.
Galileo #20, O cina 504.
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52-55-6721-8719
Fax: +52-55-6721-8718
tractel.mexico@tractel.com

USA

Tractel Inc.
BlueWater L.L.C
Fabenco, Inc
6300 West by Northwest BLVD
Suite 100
Houston, Texas 77040
Phone: +1-888-782-0217
gus@tractel.com

Tractel Inc.
168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1-800-675-6727
Fax: +1-626-937-6730
griphoist.la@tractel.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidt bachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del
Llobregat Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
infotib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com

Ile de France Maintenance Service S.A.S.

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
ifms.tractel@tractel.com

Tractel Location Service

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 60 36 30 00
info.tls@tractel.com

Tractel Solutions S.A.S.
77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval, France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.
com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA,
United Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro
Armazém, Trajouce, 2785-653
S. Domingos de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
comercial.lusotractel@tractel.
com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
tractel.polska@tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics
(Scanclimber OY)
Turkkirata 26, FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
tractel@scanclimber.com

ASIA

CHINA

**Shanghai Tractel Mechanical
Equip. Tech. Co. Ltd.**
2nd oor, Block 1, 3500 Xiupu
road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic
of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd
50 Woodlands Industrial
Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
enquiry@tractelsingapore.com

UAE

**Tractel Secalt SA Dubai
Branch**
Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
tractel.me@tractel.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash
Business Park, Veer Savarkar
Road, Parksite, Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
info@secalt-india.com

TURKEY

**Knot Yapı ve İş Güvenliği San.
Tic. A.Ş.**
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com



PART OF ALIMAK GROUP